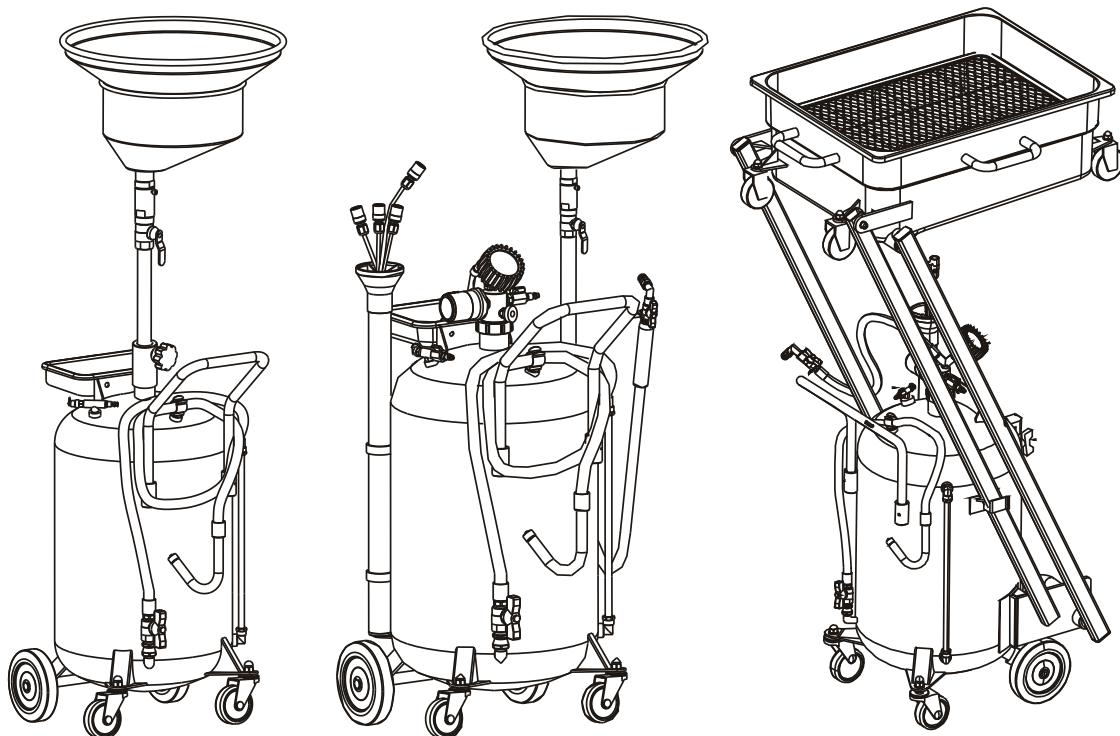


Lubrication Equipment and Systems

Waste Oil Drainers and Changers



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

SR УПУТСТВО

SV ANVÄNDARMANUAL

TR İŞLETME KILAVUZU

ZH 使用手册

Declaration of Conformity	4
Figures	8
English	16
Český	20
Dansk	24
Deutsch	28
Español	32
Suomi	36
Français	40
Nederlands	44
Norsk	48
Polski	52
Srpski	56
Svenska	60
Türkçe	64
中文	68

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Waste Oil Drainers and Changers (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

CS Český

Prohlášení o Shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

Waste Oil Drainers and Changers (díl č. **, a uvedla, verze **), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2006/42/EC

Normy

EN ISO 20607:2019

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Waste Oil Drainers and Changers (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 20607:2019

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Waste Oil Drainers and Changers (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Standards

EN ISO 20607:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Waste Oil Drainers and Changers (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 20607:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaativustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Waste Oil Drainers and Changers (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC

Standardit

EN ISO 20607:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Waste Oil Drainers and Changers (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 20607:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

NO Norsk

Erklæring om Överensstemmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Waste Oil Drainers and Changers (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 20607:2019

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

SR Srpski

Izjava o usklađenosti

Mi, AB Ph. Nederman & Co., izjavljujemo pod sopstvenom isključivom odgovornošću da su Nederman proizvodi:

Waste Oil Drainers and Changers (Br. dela **, i navedene verzije **) na koje se ova deklaracija odnosi, su usklađene sa svim važećim odredbama sledećih direktiva i standarda:

Direktive

2006/42/EC

Standardi

EN ISO 20607:2019

Ime i potpis na kraju ovog dokumenta pripadaju osobi koja je odgovorna za deklaraciju usklađenosti i tehničku datoteku.

TR Türkçe

Uygunluk Beyanı

AB Ph. Nederman & Co. olarak bu beyana konu olan Nederman (** Parça No ve belirtilen versiyonlarını **) Waste Oil Drainers and Changers ürününün şu direktif ve standartlarla alakalı tüm hükümlerle uyumlu olduğunu yalnızca kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

Direktifler

2006/42/EC

Standartlar

EN ISO 20607:2019

Bu belgenin sonundaki ad ve imzanın sahibi, uygunluk beyanı ile teknik dosyadan sorumlu kişidir.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Waste Oil Drainers and Changers (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 20607:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Waste Oil Drainers and Changers [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC

Normy

EN ISO 20607:2019

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Waste Oil Drainers and Changers (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 20607:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

ZH 中文

符合性声明

我们瑞典 AB Ph. Nederman & Co. 公司郑重声明：

与本声明相关的 Nederman 产品 Waste Oil Drainers and Changers (零件号：**, 并指出版本**) 符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2006/42/EC

标准

EN ISO 20607:2019

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

**

30501950, 30593150, 30502250, 30502350, 30502650



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2023-06-19



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Waste Oil Drainers and Changers (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Standards

EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

30501950, 30593150, 30502250, 30502350, 30502650

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden



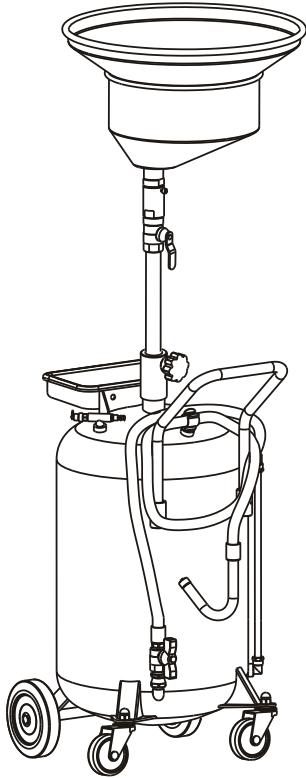
Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2023-06-19

UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE

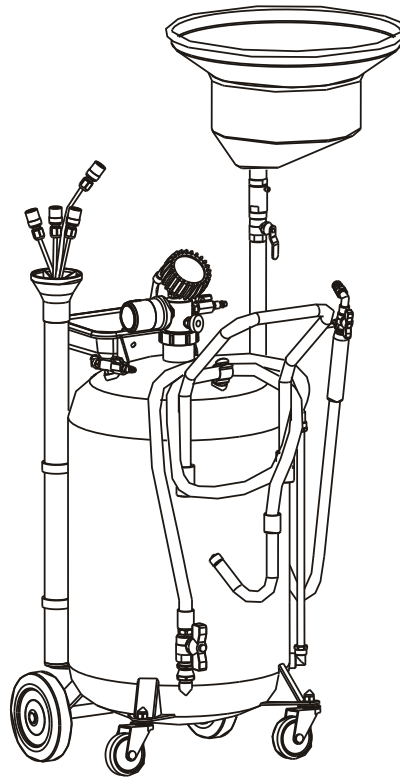


Figures

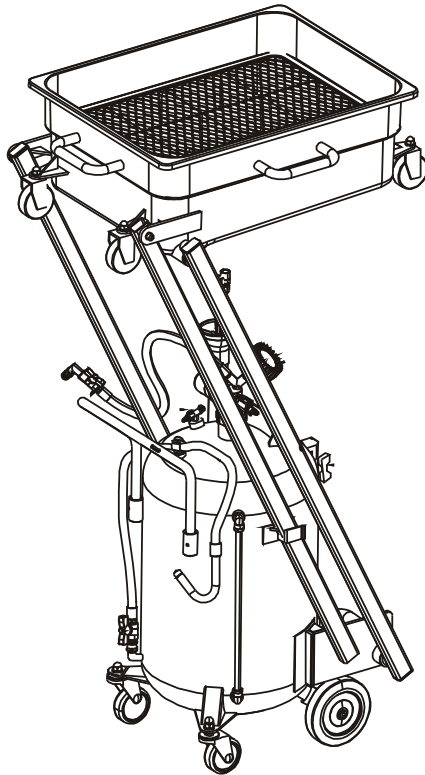
1



①

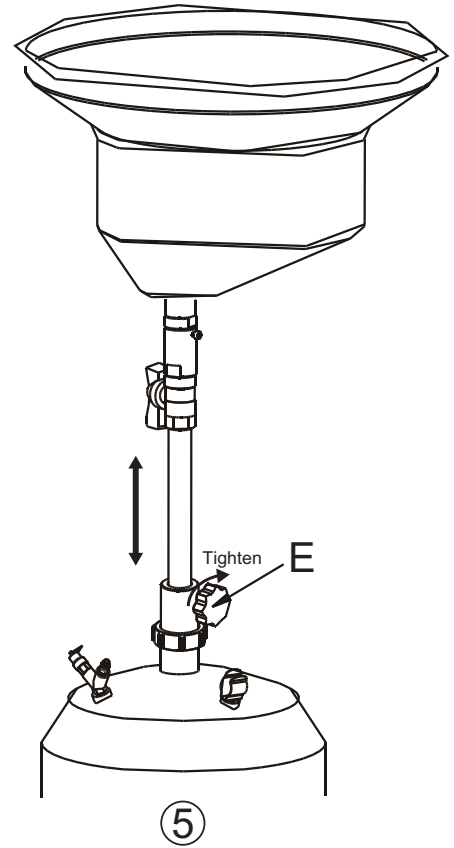
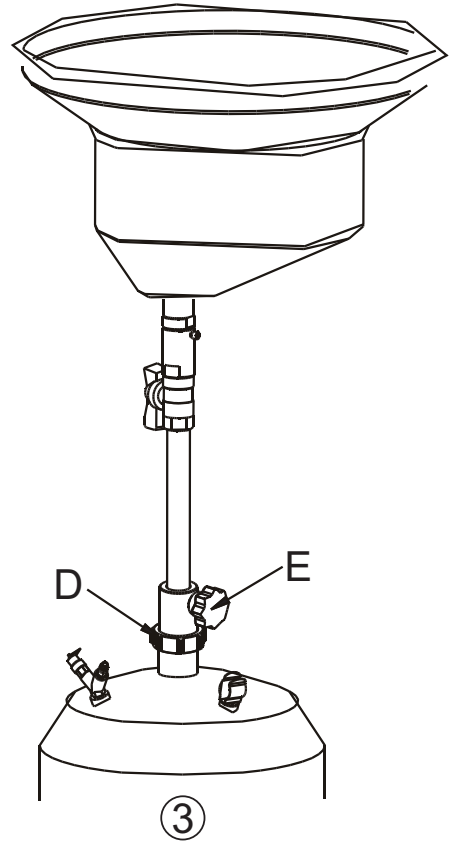
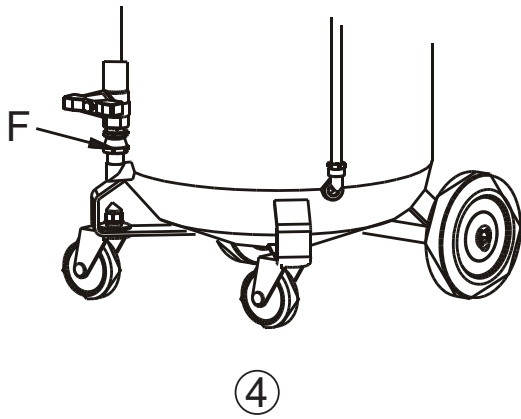
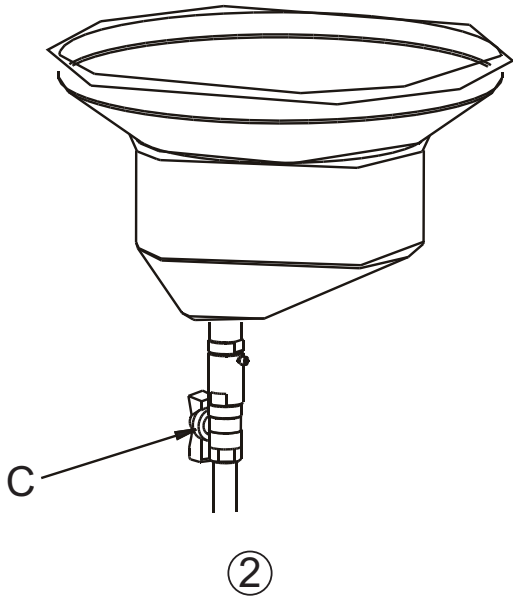
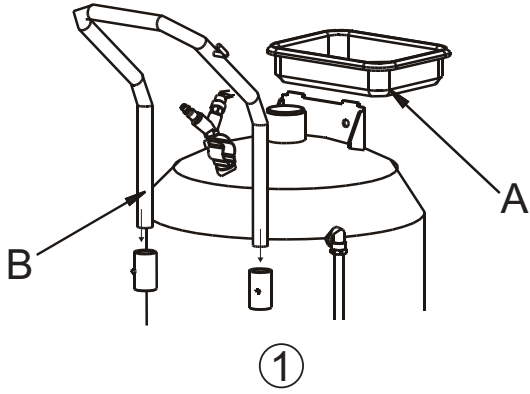


②

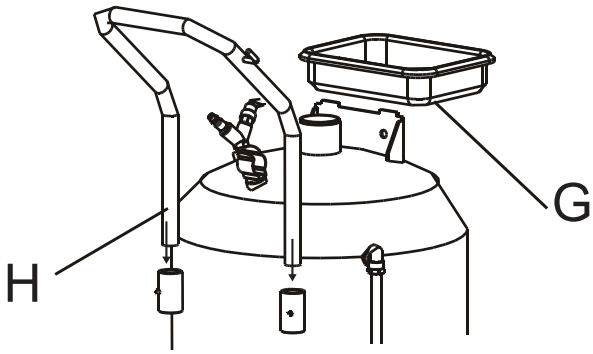


③

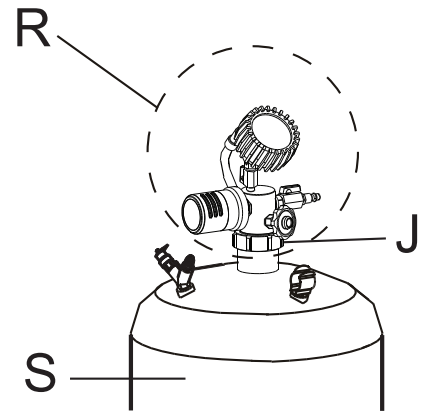
2



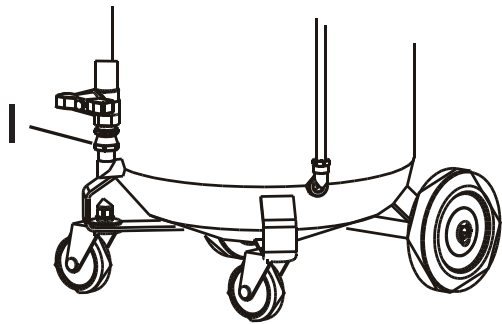
3



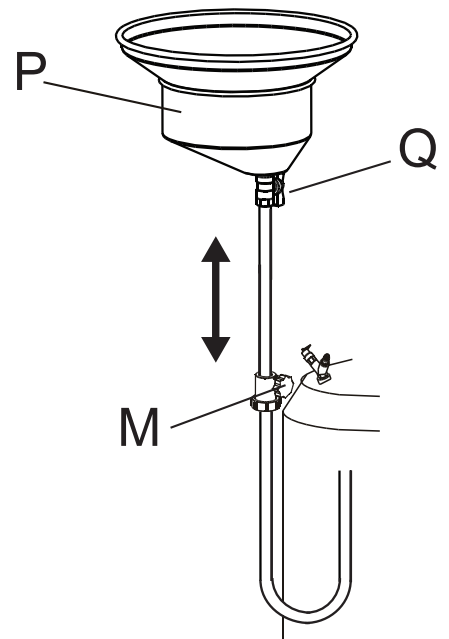
①



②

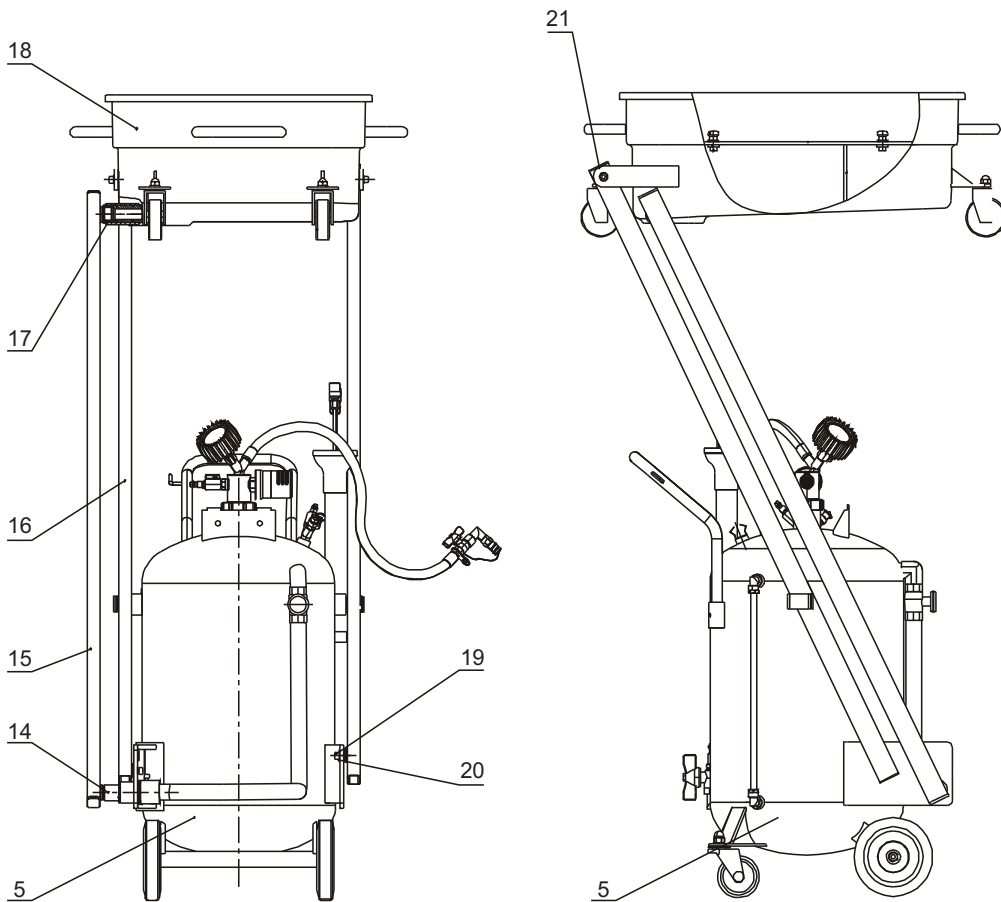
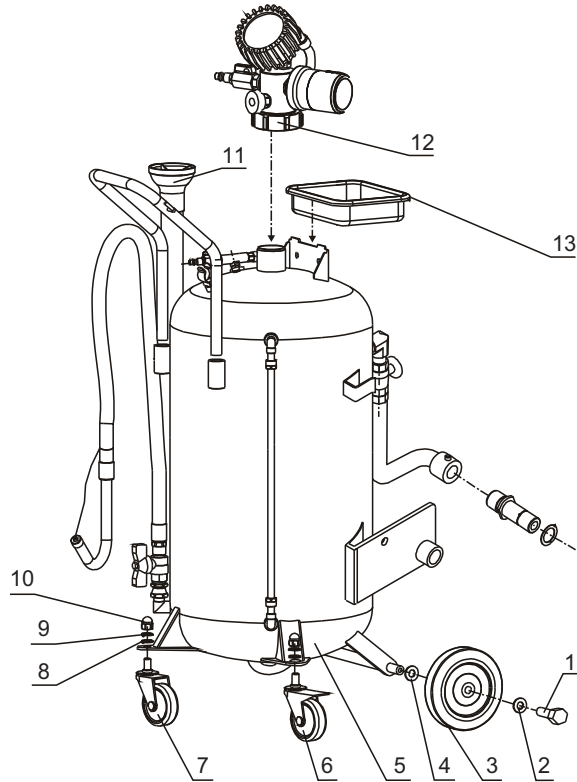


③

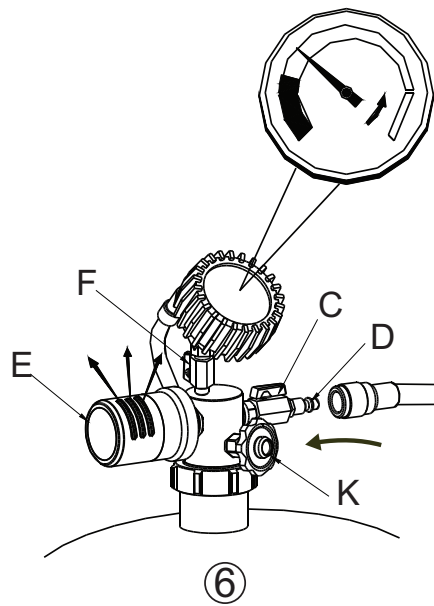
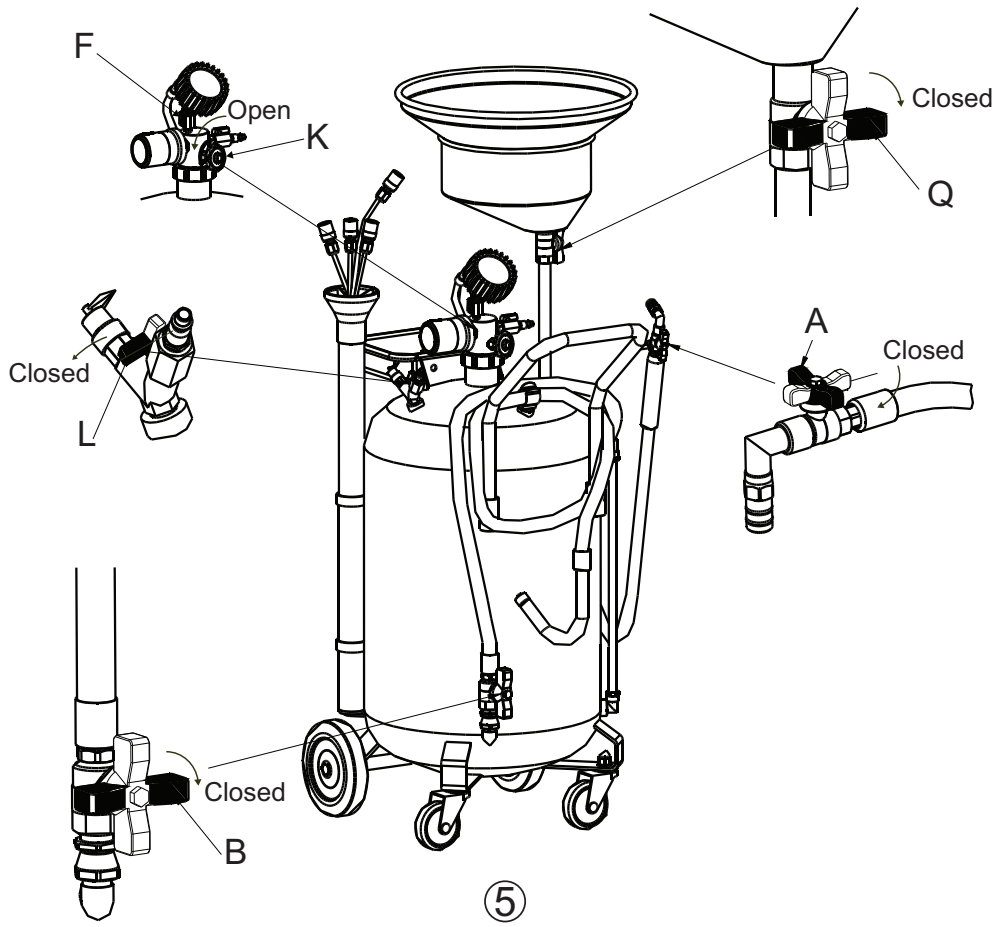


④

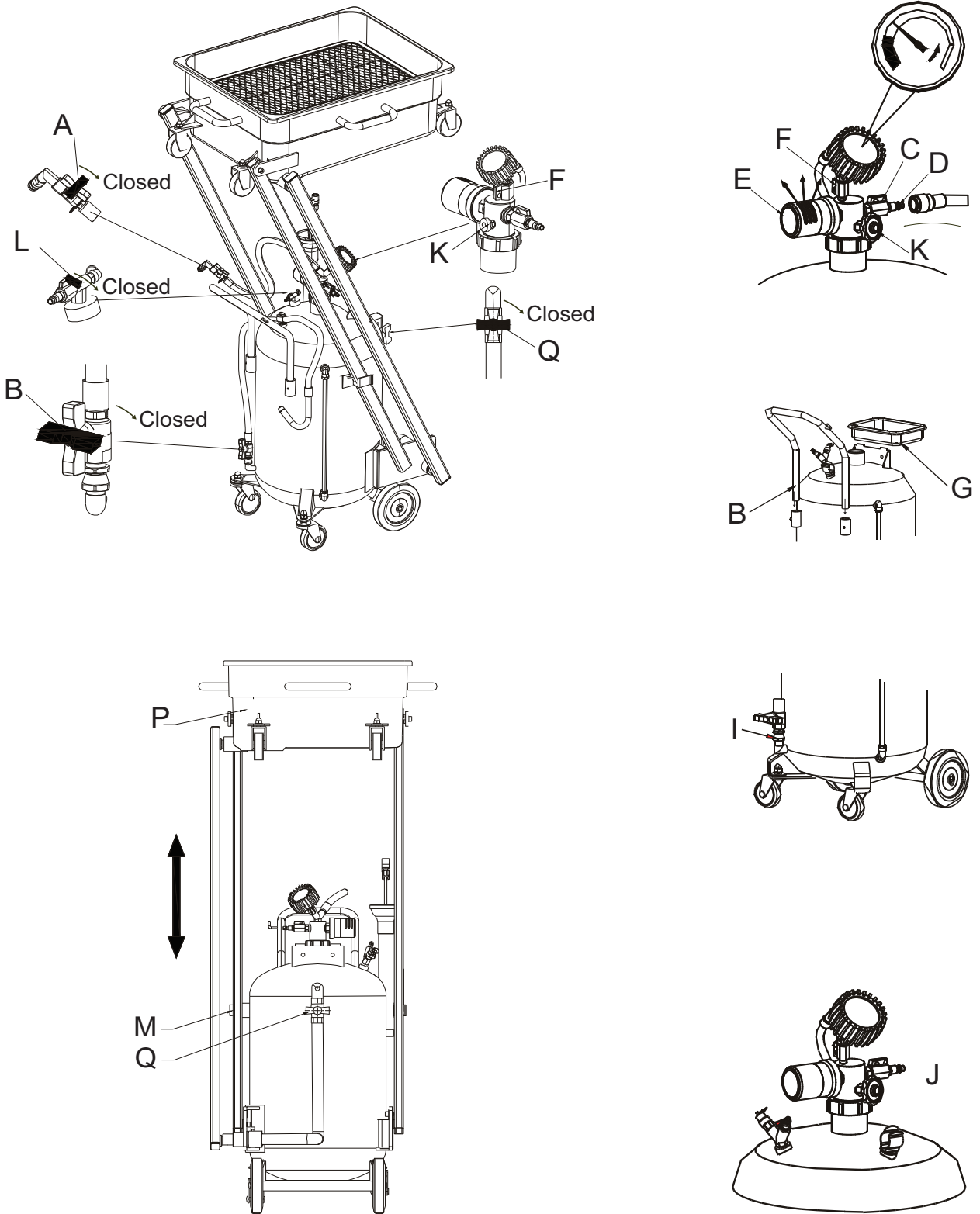
4



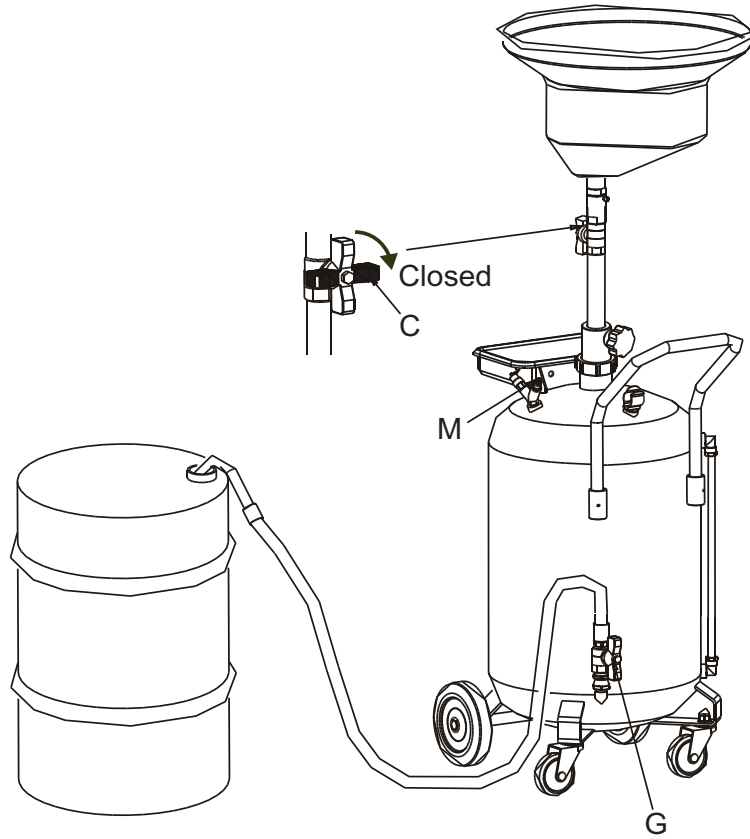
5



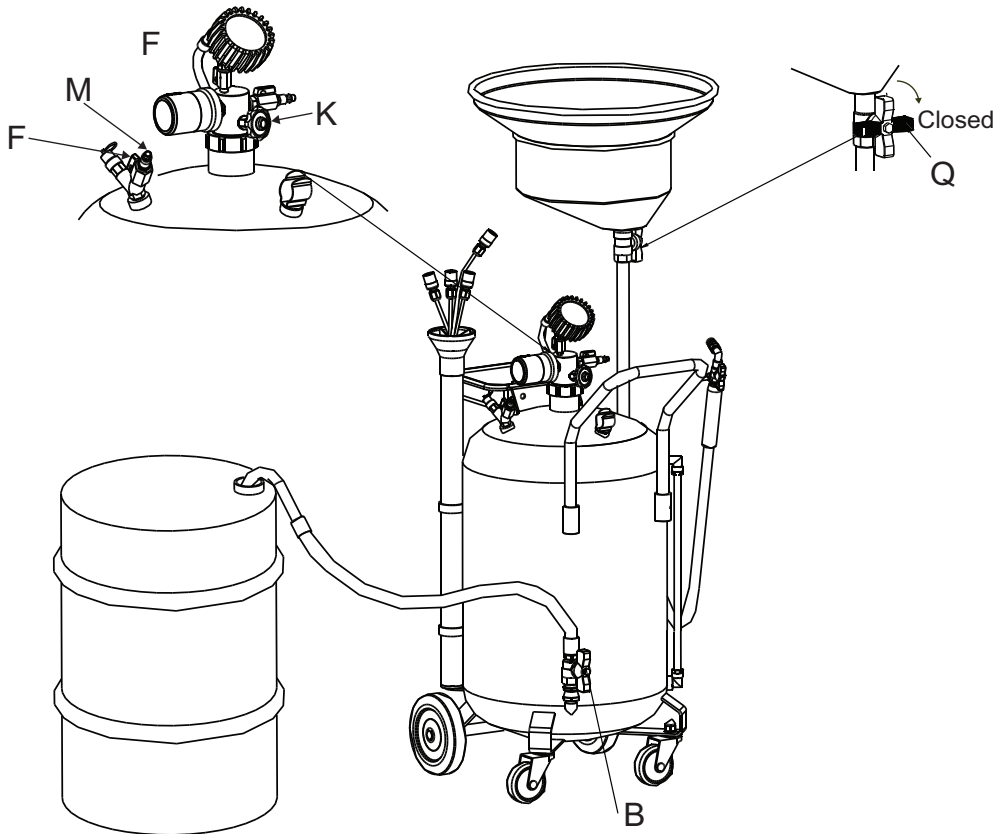
6



7



8



9

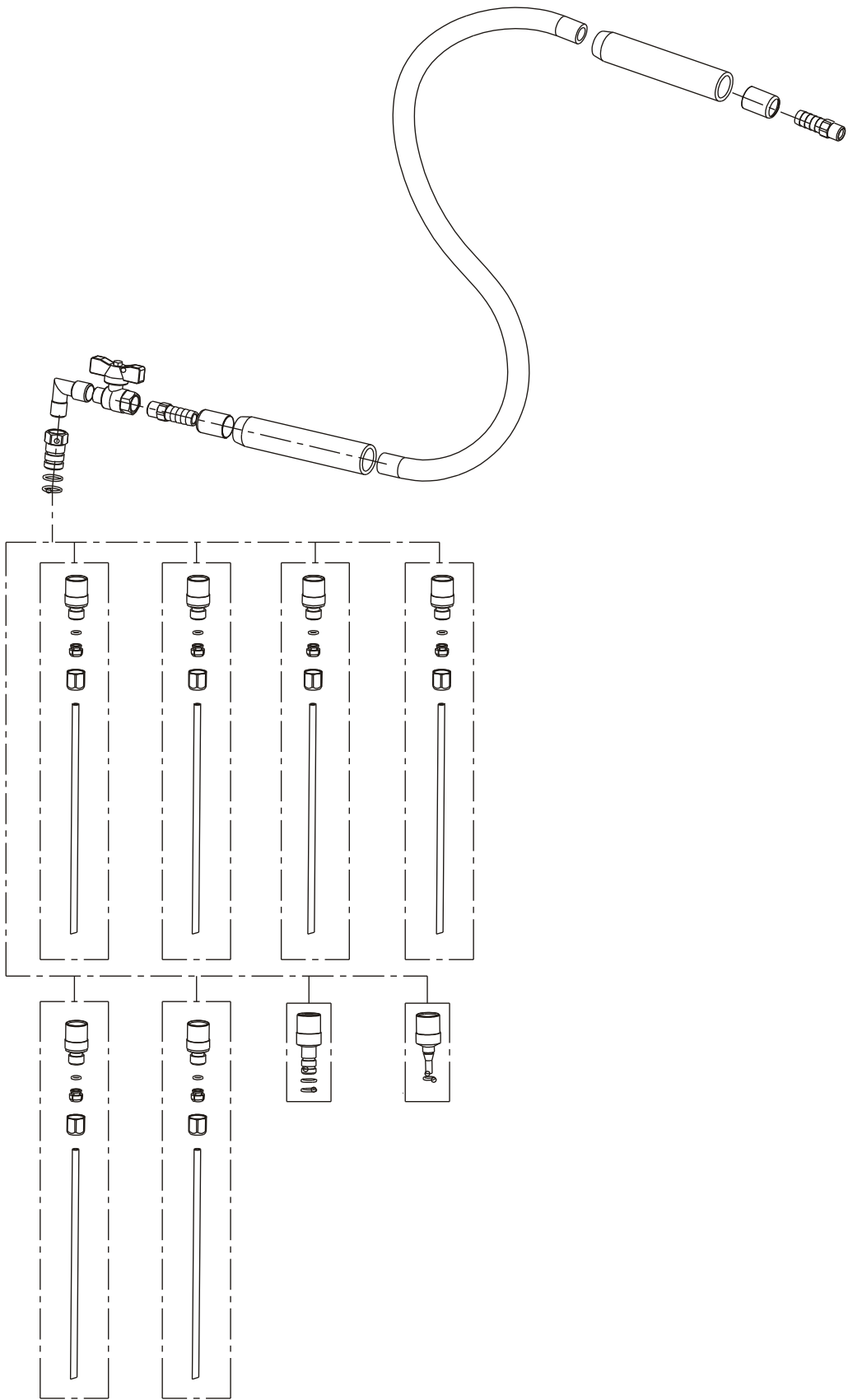


Table of contents

Figures	8
1 Preface	17
2 Safety	17
2.1 Classification of important information	17
3 Description	17
3.1 Intended use	17
3.1.1 Main parts	17
4 Installation	17
4.1 Delivery check	17
4.2 Assembly	17
4.2.1 Pneumatic waste oil drainer	17
4.2.2 Pneumatic waste oil drainer and changer	17
4.2.3 2 in 1 waste oil drainer and changer	17
4.3 Charging the system	18
4.3.1 Pneumatic and 2 in 1 waste oil drainer and changers	18
5 Using Waste Oil Drainers and Changers	18
5.1 Pneumatic waste oil drainer	18
5.1.1 Raise and lower the catch basin	18
5.2 Pneumatic and 2 in 1 waste oil drainer and changers	18
5.2.1 Built-in suction probe	18
5.3 Emptying	18
5.3.1 Pneumatic waste oil drainer	18
5.3.2 Pneumatic and 2 in 1 Waste oil drainers and changers	18
6 Spare Parts	19
6.1 Ordering spare parts	19
7 Recycling	19

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.


2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 **NOTE!**
Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

3.1 Intended use

Waste Oil Drainers and Changers are intended to be used for draining and removing waste oil.

3.1.1 Main parts

See [Figure 1](#).

- 1 Pneumatic waste oil drainer: (1).
- 2 Pneumatic waste oil drainer and changer: (2).
- 3 2 in 1 waste oil drainer and changer: (3).

4 Installation

4.1 Delivery check

If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

4.2 Assembly

4.2.1 Pneumatic waste oil drainer

See [Figure 2](#).

- 1 Insert the handle B and secure it with the screws provided. Position the tool tray A.
- 2 Attach ball valve C to the drain basin and tighten it with a suitable wrench.
- 3 Connect the assembled group, the reservoir tank, by tightening ring nut D using a suitable wrench and tighten knob E.
- 4 Attach the drain hose with the ball valve and adapter F on the base of the unit's tank.
- 5 To raise and lower the catch basin loosen knob E, move the basin to the desired height, and re-tighten knob E.

4.2.2 Pneumatic waste oil drainer and changer

See [Figure 3](#).

- 1 Insert the handle H secure it with the screws provided. Position the tool tray G.
- 2 Attach group R to tank S. Make sure the gasket is properly positioned.
- 3 Tighten the ring nut J using a suitable wrench.
- 4 Connect the drain hose with the ball valve and adapter I on the base of the unit's tank.
- 5 Connect the basin P to the ball valve Q. Then insert the whole group in the reservoir support and tighten knob M by turning it clockwise. Secure the hose with the hose clamp provided.

4.2.3 2 in 1 waste oil drainer and changer

Tank Assembly

See [Figure 4](#).

- 1 Install a plain washer (4), wheels (3) and plain washer (2) onto the reservoir (5). Secure them with the nuts (1) provided.
- 2 Install acorn nut (10), spring washer (9), plain washer (8) and swivelling wheel (7) onto the wheel support. Secure them with a suitable wrench.
- 3 Install probes container (11), tool tray (13) and evacuation kit (12) onto the reservoir (5).

Collecting bowl installation

See [Figure 4](#).

- 1 Install the accessories support (16) onto the reservoir (5) with screw M8X16 (19), washer (20).
- 2 Connect the vitta (15) with pump support (14).
- 3 Install the accessories support (16) and oil collecting bowl (18) onto stopper (21) by screw (19) and washer (20).
- 4 Connect the vitta (15) with pump support (17).

4.3 Charging the system

4.3.1 Pneumatic and 2 in 1 waste oil drainer and changers

See [Figure 5](#) and [Figure 6](#).

Drainer

Close the ball valve B. Position the oil drainer under a car located on a lift and drain the waste oil.

Suction

- 1 Open completely the valve K by turning it counter-clockwise.
- 2 Close the suction valve A.
- 3 Close the air valve L.
- 4 Close the drainer valve B.
- 5 Connect compressed air 689.5 kPa (100 psi) to quick coupler D.
- 6 Open the ball valve C and valve F. The air will flow out from the muffler E.
- 7 When the arrow of the vacuum gauge approaches the red field after 2.5 to 3 minutes, close valve C.
- 8 Turn off the compressed air. The unit is now depressurized and ready for use.

5 Using Waste Oil Drainers and Changers



WARNING! Risk of personal injury

- Do not drain corrosive or flammable liquids.
- Do not expose the tank to heat sources.
- Wear goggles and gloves when draining with hot oil.
- Only use the unit for the purpose for which it is intended.



CAUTION! Risk of equipment damage

- Do not modify the equipment.
- Never fill the reservoir over the maximum level indicated by the gauge on the side of the reservoir.

5.1 Pneumatic waste oil drainer

5.1.1 Raise and lower the catch basin

See [Figure 2](#)(5).

- 1 Loosen knob E.
- 2 Move the basin to the desired height.
- 3 Re-tighten knob E.

5.2 Pneumatic and 2 in 1 waste oil drainer and changers

See [Figure 5](#) and [Figure 6](#). Oil should always be removed when it is hot (70°C). The suction capacity of the unit is equal to 2/3 of its reservoir capacity.

- 1 With the engine still warm, remove the dipstick and insert the largest possible probe as far down as possible.
- 2 Connect the suction hose to the probe.
- 3 Open ball valve C, keeping the probe dipped in the oil.
- 4 As soon as the sump is emptied, close ball valve C.



NOTE!

It is also possible to suck hot waste oil while keeping the air connected to the device.

5.2.1 Built-in suction probe

See [Figure 9](#). Some cars have a built-in oil suction probe. In this case, connect the coupler of the oil changer B directly to the probe.

Other cars, such as Volkswagen or BMW, are equipped with a built-in probe that has a different opening. In this case, a connector (C-Volkswagen, D-BMW) must be used.

5.3 Emptying



NOTE!

The units' storage tanks have been equipped with a safety valve calibrated at 96.5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatic waste oil drainer

See [Figure 7](#).

- 1 Make sure that valve C is closed.
- 2 Make sure that screw E is tightened. Attach the end of the drain hose to a suitable waste oil container.
- 3 Open ball valve G.
- 4 Connect compressed air 48.3 kPa (7 psi) to a quick couple M.
- 5 After the fluids have been transferred from the unit's reservoir tank, close ball valve G.

5.3.2 Pneumatic and 2 in 1 Waste oil drainers and changers

See [Figure 8](#).

- 1 Make sure that valves K, F and Q are closed.
- 2 Open valve B.
- 3 Connect compressed air 48.3 kPa (7 psi) to a quick couple M.

- 4 Open the ball valve F until all fluids have been transferred from the unit's storage tank.

6 Spare Parts

**CAUTION! Risk of equipment damage**

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Obsah

Figurky	8
1 Úvod	21
2 Bezpečnost	21
2.1 Klasifikace důležitých informací	21
3 Popis	21
3.1 Zamýšlené použití	21
3.1.1 Hlavní díly	21
4 Instalace	21
4.1 Kontrola dodávky	21
4.2 Montáž	21
4.2.1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej	21
4.2.2 Pneumatická sběrná a odsávací jednotka na použitý olej	21
4.2.3 Sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1	21
4.3 Plnění systému	22
4.3.1 Pneumatická / sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1	22
5 Použití Waste Oil Drainers and Changers	22
5.1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej	22
5.1.1 Zvednutí a spuštění sběrné nádoby	22
5.2 Pneumatická / sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1	22
5.2.1 Vestavěná odsávací sonda	22
5.3 Vyprazdňování	22
5.3.1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej	22
5.3.2 Pneumatická / sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1	23
6 Náhradní díly	23
6.1 Objednávání náhradních součástí	23
7 Recyklace	23

1 Úvod

Děkujeme, že používáte produkt Nederman!

Skupina Nederman je předním světovým dodavatelem a vývojářem produktů a řešení pro odvětví environmentálních technologií. Naše inovativní produkty budou filtrovat, čistit a recyklovat v těch nejnáročnějších prostředích. Produkty a řešení společnosti Nederman vám pomohou zlepšit vaši produktivitu, snížit náklady a také snížit dopad průmyslových procesů na životní prostředí.

Před instalací, použitím a údržbou tohoto výrobku si pečlivě přečtěte veškerou dokumentaci k výrobku a identifikační štítek výrobku. Pokud dojde ke ztrátě dokumentace, je třeba ji ihned nahradit. Společnost Nederman si vyhrazuje právo upravovat a vylepšovat své výrobky včetně dokumentace bez předchozího upozornění.

Tento produkt je navržen tak, aby splňoval požadavky odpovídajících směrnic EU. Pro zachování stavu musí být všechny montážní práce, údržba a opravy provedeny pouze kvalifikovaným personálem za pomoci originálních náhradních součástí a příslušenství od společnosti Nederman. Potřebujete-li jakoukoliv technickou radu ohledně údržby nebo získání náhradních součástí, kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného prodejce společnosti Nederman. Pokud jsou některé součásti při dodání poškozeny nebo ztraceny, informujte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

2 Bezpečnost

2.1 Klasifikace důležitých informací

Tento dokument obsahuje důležité informace, které jsou vyjádřeny formou výstrahy, upozornění nebo poznámky. Příklady viz níže:



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

Varování upozorňují na možné riziko ohrožující zdraví a bezpečnost osob a na způsob, jak se lze těchto rizik vyvarovat.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Varování zdůrazňují případná rizika poškození zařízení, ne osob a jak se těmto rizikům vyvarovat.



POZNÁMKA!

Poznámky obsahují další informace důležité pro personál.

3 Popis

3.1 Zamýšlené použití

Sběrná a odsávací jednotky na použitý olej jsou určeny k vypouštění a odsávání použitého oleje.

3.1.1 Hlavní díly

Viz [Obrázek 1](#).

- 1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej; (1).
- 2 Pneumatická sběrná a odsávací jednotka na použitý olej; (2).
- 3 Sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1; (3).

4 Instalace

4.1 Kontrola dodávky

Pokud po dodání výrobku zjistíte, že jsou některé díly poškozeny nebo chybí, neprodleně o tom uvědomte přepravce a místního zástupce společnosti Nederman.

4.2 Montáž

4.2.1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej

Viz [Obrázek 2](#).

- 1 Vložte rukojeť B a upevněte ji pomocí dodaných šroubů. Nasadte příhrádku na nástroje A.
- 2 Připojte kulový ventil C k vypouštěcí nádobě a utáhněte jej pomocí vhodného klíče.
- 3 Připojte sestavu k nádrži zásobníku, utáhněte kruhovou matici D pomocí vhodného klíče a utáhněte točítka E.
- 4 Připojte vypouštěcí hadici s kulovým ventilem a adaptérem F k základně nádrže jednotky.
- 5 Chcete-li vypouštěcí nádobu zvednout nebo spustit, povolte točítka E, nastavte nádobu do požadované výšky a znovu utáhněte točítka E.

4.2.2 Pneumatická sběrná a odsávací jednotka na použitý olej

Viz [Obrázek 3](#).

- 1 Vložte rukojeť H a upevněte ji pomocí dodaných šroubů. Nasadte příhrádku na nástroje G.
- 2 Připojte sestavu R k nádrži S. Zkontrolujte správnou polohu těsnění.
- 3 Utáhněte kruhovou matici J s použitím vhodného klíče.
- 4 Připojte vypouštěcí hadici s kulovým ventilem a adaptérem I k základně nádrže jednotky.
- 5 Připojte nádobu P ke kulovému ventilu Q. Poté vložte celou sestavu do držáku na nádrži a utáhněte točítka M ve směru hodinových ručiček. Zajistěte hadici dodanou hadicovou sponou.

4.2.3 Sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1

Montáž nádrže

Viz [Obrázek 4](#).

- 1 Nasadte plochou podložku (4), kola (3) a druhou plochou podložku (2) na zásobník (5). Zajistěte je dodanými maticemi (1).

- Nasadte uzavřenou matici (10), pérovou podložku (9), plochou podložku (8) a otočné kolo (7) na držák kola. Zajistěte je vhodným klíčem.
- Nainstalujte držák sond (11), přihrádku na nástroje (13) a odsávací sadu (12) na zásobník (5).

Instalace sběrné nádoby

Viz [Obrázek 4](#).

- Nainstalujte držák příslušenství (16) na zásobník (5) s použitím šroubu M8X16 (19) a podložky (20).
- Připojte konzolu (15) k držáku čerpadla (14).
- Nainstalujte držák příslušenství (16) a sběrnou nádobu na olej (18) na čep (21) s použitím šroubu (19) a podložky (20).
- Připojte konzolu (15) k držáku čerpadla (17).

4.3 Plnění systému

4.3.1 Pneumatická / sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1

Viz [Obrázek 5](#) a [Obrázek 6](#).

Vypouštění

Zavřete kulový ventil B. Umístěte sběrnou jednotku oleje pod vůz umístěný na zvedáku a vypusťte použitý olej.

Odsávání

- Otevřete zcela ventil K otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Uzavřete sací ventil A.
- Uzavřete vzduchový ventil L.
- Uzavřete vypouštěcí ventil B.
- Připojte stlačený vzduch s tlakem 689,5 kPa (100 psi) k rychlospojce D.
- Otevřete kulový ventil C a ventil F. Vzduch začne proudit z tlumiče E.
- Když ručička vakuometru dosáhne červeného pole (po 2,5–3 minutách), uzavřete ventil C.
- Vypněte přívod stlačeného vzduchu. Jednotka je nyní připravena k použití.

5 Použití Waste Oil Drainers and Changers



VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.

- Nepoužívejte ke sběru žíravých nebo hořlavých kapalin.
- Nevystavujte nádrže zdrojům tepla.
- Při vypouštění horkého oleje používejte ochranné brýle a rukavice.
- Jednotku používejte pouze ke stanovenému účelu.



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

- Zařízení neupravujte.
- Nikdy neplňte zásobník nad maximální úroveň podle ukazatele na boční straně.

5.1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej

5.1.1 Zvednutí a spuštění sběrné nádoby

Viz [Obrázek 2](#)(5).

- Povolte točítka E.
- Nastavte nádobu do požadované výšky.
- Znovu utáhněte točítka E.

5.2 Pneumatická / sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1

Viz [Obrázek 5](#) a [Obrázek 6](#). Olej je třeba vždy vypouštět horký (70 °C). Odsávací kapacita jednotky je rovna 2/3 kapacity zásobníku. Olej je třeba vždy vypouštět horký (70 °C). Odsávací kapacita jednotky je rovna 2/3 kapacity zásobníku.

- Při zahřátém motoru vytáhněte měрку a vložte místo ní největší možnou sondu do maximální možné hloubky.
- Připojte k sondě sací hadici.
- Otevřete kulový ventil C a držte sondu ponořenou v oleji.
- Po vyprázdnění olejové vany uzavřete kulový ventil C.



POZNÁMKA!

Horký použitý olej je rovněž možno odsávat s jednotkou připojenou ke stlačenému vzduchu.

5.2.1 Vestavěná odsávací sonda

Viz [Obrázek 9](#). Některé vozy jsou vybaveny vestavěnou odsávací sondou oleje. V takovém případě připojte spojku odsávací jednotky přímo k sondě.

Jiné vozy, například Volkswagen nebo BMW, jsou vybaveny vestavěnou sondou s jiným otvorem. V takovém případě je třeba použít příslušný konektor (C-Volkswagen, D-BMW).

5.3 Vyprazdňování



POZNÁMKA!

Zásobní nádrže jednotek jsou vybaveny bezpečnostním ventilem kalibrovaným na tlak 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatická sběrná jednotka na použitý olej

Viz [Obrázek 7](#).

- Zkontrolujte, zda je ventil C uzavřen.

- 2 Zkontrolujte, zda je šroub E utažen. Připojte konec vypouštěcí hadice k vhodné nádobě na použitý olej.
- 3 Otevřete kulový ventil G.
- 4 Připojte stlačený vzduch s tlakem 48,3 kPa (7 psi) k rychlospojce M.
- 5 Po přečerpání kapaliny z nádrže zásobníku jednotky uzavřete kulový ventil G.

5.3.2 Pneumatická / sběrná a odsávací jednotka na použitý olej 2 v 1

Viz [Obrázek 8](#).

- 1 Zkontrolujte, zda jsou ventily K, F a Q uzavřeny.
- 2 Otevřete ventil B.
- 3 Připojte stlačený vzduch s tlakem 48,3 kPa (7 psi) k rychlospojce M.
- 4 Otevřete kulový ventil F a vyčkejte, až dojde k přečerpání veškeré kapaliny ze zásobní nádrže jednotky.

6 Náhradní díly



POZOR! Nebezpečí poškození zařízení

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství Nederman.

S dotazy ohledně servisu nebo náhradních dílů se obraťte na nejbližšího autorizovaného prodejce nebo na společnost Nederman. Viz také www.nederman.com.

6.1 Objednávání náhradních součástí

Při objednávání náhradních dílů uvádějte vždy následující:

- číslo dílu- a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Množství požadovaných dílů.

7 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Indholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	25
2 Sikkerhed	25
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	25
3 Beskrivelse	25
3.1 Tiltænkt anvendelse	25
3.1.1 Hoveddele	25
4 Installation	25
4.1 Eftersyn ved levering	25
4.2 Samling	25
4.2.1 Pneumatisk spildoliesuger	25
4.2.2 Pneumatisk spildoliesuger og -skifter	25
4.2.3 2-i-1 spildoliesuger og -skifter	25
4.3 Klargøring af systemet	26
4.3.1 Pneumatisk og 2-i-1 spildoliesuger og -skifter	26
5 Brug af Waste Oil Drainers and Changers	26
5.1 Pneumatisk spildoliesuger	26
5.1.1 Hævning og sænkning af aftapningskarret	26
5.2 Pneumatisk og 2-i-1 spildoliesuger og -skifter	26
5.2.1 Indbygget sugesonde	26
5.3 Tømning	26
5.3.1 Pneumatisk spildoliesuger	26
5.3.2 Pneumatisk og 2-i-1 spildoliesuger og -skifter	27
6 Reservdele	27
6.1 Bestilling af reservedele	27
7 Genbrug	27

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

3.1 Tiltænkt anvendelse

Oliesugere og -skiftere er beregnet til udtømning og fjernelse af spildolie.

3.1.1 Hoveddele

Se [Figur 1](#).

- 1 Pneumatisk spildoliesuger: (1).
- 2 Pneumatisk spildoliesuger og -skifter: (2).
- 3 2-i-1 spildoliesuger og -skifter: (3).

4 Installation

4.1 Eftersyn ved levering

Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres.

4.2 Samling

4.2.1 Pneumatisk spildoliesuger

Se [Figur 2](#).

- 1 Monter håndtaget (B), og fastgør det ved hjælp af de medfølgende skruer. Monter værktøjsbakken (A).
- 2 Monter kugleventilen (C) på aftapningskarret, og stram den med en egnet skruenøgle.
- 3 Monter den samlede enhed på oliebeholderen ved at stramme ringmøtrikken (D) med en egnet skruenøgle og stramme grebet (E).
- 4 Tilslut aftapningsslangen med kugleventilen og adapteren (F) nederst på enhedens oliebeholder.
- 5 Du kan hæve og sænke aftapningskarret ved at løsne grebet (E), flytte karret til den ønskede højde og stramme grebet (E) igen.

4.2.2 Pneumatisk spildoliesuger og -skifter

Se [Figur 3](#).

- 1 Monter håndtaget (H), og fastgør det ved hjælp af de medfølgende skruer. Monter værktøjsbakken (G).
- 2 Monter enheden (R) på oliebeholderen (S). Sørg for, at pakningen er placeret korrekt.
- 3 Spænd ringmøtrikken (J) ved hjælp af en egnet skruenøgle.
- 4 Tilslut aftapningsslangen med kugleventilen og adapteren (I) nederst på enhedens oliebeholder.
- 5 Monter aftapningskarret (P) på kugleventilen (Q). Monter derefter hele enheden i holderen på oliebeholderen, og stram grebet (M) ved at dreje det med uret. Fastgør slangen med den medfølgende slangeklemme.

4.2.3 2-i-1 spildoliesuger og -skifter

Samling af oliebeholderen

Se [Figur 4](#).

- 1 Monter spændeskiven (4), hjulene (3) og spændeskiven (2) på oliebeholderen (5). Fastgør dem med de medfølgende møtrikker (1).
- 2 Monter hættemøtrikken (10), fjederskiven (9), spændeskiven (8) og drejhjulet (7) på hjulholde-

ren. Fastgør dem ved hjælp af en egnet skruenøgle.

- 3 Monter målesondebeholderen (11), værktøjsbakken (13) og udsugningsenheden (12) på oliebeholderen (5).

DA

Montering af aftapningsbeholderen

Se [Figur 4](#).

- 1 Monter tilbehørsholderen (16) på oliebeholderen (5) ved hjælp af M8x16-skruen (19) og spændeskiven (20).
- 2 Forbind stangen (15) med pumpeholderen (14).
- 3 Monter tilbehørsholderen (16) og olieaftapningskarret (18) på proppen (21) ved hjælp af skruen (19) og spændeskiven (20).
- 4 Forbind stangen (15) med pumpeholderen (17).

4.3 Klargøring af systemet

4.3.1 Pneumatisk og 2-i-1 spildoliesuger og -skifter

Se [Figur 5](#) og [Figur 6](#).

Spildoliesuger

Luk kugleventilen (B). Anbring spildoliesugeren under en bil, der er placeret på en lift, og udtøm spildolien.

Sug

- 1 Åbn ventilen (K) helt ved at dreje den mod uret.
- 2 Luk sugeventilen (A).
- 3 Luk trykluftventilen (L).
- 4 Luk kugleventilen (B).
- 5 Tilslut trykluft med et tryk på 689,5 kPa (100 psi) til lynkoblingen (D).
- 6 Åbn kugleventilen (C) og ventilen (F). Luften strømmer ud gennem lyddæmperen (E).
- 7 Når pilen på vakuummåleren nærmer sig det røde felt efter 2,5 til 3 minutter, skal du lukke ventilen (C).
- 8 Sluk for trykluftforsyningen. Enheden er nu trykfri og klar til brug.

5 Brug af Waste Oil Drainers and Changers



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Udtøm ikke ætsende eller brændbare væsker.
- Udsæt ikke beholderen for varmekilder.
- Anvend beskyttelsesbriller og handsker ved håndtering af varm olie.
- Brug kun enheden til det tilsigtede formål.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

- Udstyret må ikke modificeres.
- Fyld aldrig oliebeholderen over det maksimumniveau, der er angivet på måleren på siden af oliebeholderen.

5.1 Pneumatisk spildoliesuger

5.1.1 Hævning og sænkning af aftapningskarret

Se [Figur 2](#)(5).

- 1 Løsn grebet (E).
- 2 Flyt aftapningskarret til den ønskede højde.
- 3 Stram grebet (E) igen.

5.2 Pneumatisk og 2-i-1 spildoliesuger og -skifter

Se [Figur 5](#) og [Figur 6](#). Olien skal altid fjernes, når den er varm (70 °C). Enhedens sugekapacitet svarer til 2/3 af oliebeholderens kapacitet.

- 1 Fjern målepinden, mens motoren stadig er varm, og isæt den størst mulige målesonde, så langt som den kan komme.
- 2 Slut sugeslangen til målesonden.
- 3 Åbn kugleventilen (C), og hold målesonden nedsænket i olien.
- 4 Luk kugleventilen (C), så snart bundkarret er tømt.



BEMÆRK!

Det er også muligt at suge den varme spildolie ud, mens der er sluttet trykluft til enheden.

5.2.1 Indbygget sugesonde

Se [Figur 9](#). Nogle biler er forsynet med en indbygget sugesonde til olie. Hvis det er tilfældet, skal du slutte koblingsdelen på olieskifteren (B) direkte til sonden.

Andre biler, f.eks. Volkswagen eller BMW, er forsynet med en indbygget sonde med en anden type åbning. I dette tilfælde skal konnektoren (C-Volkswagen, D-BMW) anvendes.

5.3 Tømning



BEMÆRK!

Enhedens opbevaringsbeholdere er udstyret med en sikkerhedsventil, der er kalibreret til 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatisk spildoliesuger

Se [Figur 7](#).

- 1 Sørg for, at ventilen (C) er lukket.
- 2 Sørg for, at skruen (E) er strammet. Fastgør enden af aftapningsslangen til en egnet spildoliebeholder.
- 3 Åbn kugleventilen (G).

- 4 Tilslut trykluft med et tryk på 48,3 kPa (7 psi) til lynkoblingen (M).
- 5 Luk kugleventilen (G), når væsken er overført fra enhedens oliebeholder.

5.3.2 Pneumatisk og 2-i-1 spildoliesuger og -skifter

Se [Figur 8](#).

- 1 Sørg for, at ventilerne K, F og Q er lukket.
- 2 Åbn ventilen (B).
- 3 Tilslut trykluft med et tryk på 48,3 kPa (7 psi) til lynkoblingen (M).
- 4 Åbn kugleventilen (F), og lad den være åben, indtil al væsken er overført fra enhedens opbevaringsbeholder.

6 Reservdele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	8
1 Vorwort	29
2 Sicherheit	29
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	29
3 Beschreibung	29
3.1 Verwendungszweck	29
3.1.1 Hauptkomponenten	29
4 Installation	29
4.1 Kontrolle der angelieferten Ware	29
4.2 Montage	29
4.2.1 Pneumatische Altölablasseinheit	29
4.2.2 Pneumatische Altölablass- und -wechseleinheit	29
4.2.3 Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheit	30
4.3 System befüllen	30
4.3.1 Pneumatisch und Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheit	30
5 Gebrauch der Waste Oil Drainers and Changers	30
5.1 Pneumatische Altölablasseinheit	30
5.1.1 Anheben und Absenken des Auffangbeckens	30
5.2 Pneumatisch und Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheit	30
5.2.1 Integrierte Saugsonde	30
5.3 Entleerung	31
5.3.1 Pneumatische Altölablasseinheit	31
5.3.2 Pneumatisch und Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheiten	31
6 Ersatzteile	31
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	31
7 Entsorgung	31

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung

3.1 Verwendungszweck

Altölablass- und -wechseinheiten sind für das Entleeren und Entfernen von Altöl vorgesehen.

3.1.1 Hauptkomponenten

Siehe [Abbildung 1](#).

- 1 Pneumatische Altölablasseinheit: (1).
- 2 Pneumatische Altölablass- und -wechseinheit: (2).
- 3 Kombination aus Altölablass- und -wechseinheit: (3).

4 Installation

4.1 Kontrolle der angelieferten Ware

Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

4.2 Montage

4.2.1 Pneumatische Altölablasseinheit

Siehe [Abbildung 2](#).

- 1 Griff B einsetzen und mit den beiliegenden Schrauben sichern. Werkzeugablage A positionieren.
- 2 Kugelventil C am Ablassbecken anbringen und mit einem geeigneten Schraubenschlüssel festziehen.
- 3 Die montierte Baugruppe (Behälter) durch Festziehen von Ringmutter D mit einem geeigneten Schraubenschlüssel verbinden und Knauf E anziehen.
- 4 Den Ablassschlauch mitsamt Kugelventil und Adapter F an der Unterseite des Tanks für die Einheit anbringen.
- 5 Zum Anheben und Absenken des Auffangbeckens Knauf E lösen, das Becken auf die gewünschte Höhe bringen und Knauf E wieder festziehen.

4.2.2 Pneumatische Altölablass- und -wechseinheit

Siehe [Abbildung 3](#).

- 1 Griff H einsetzen und mit den beiliegenden Schrauben sichern. Werkzeugablage G positionieren.
- 2 Baugruppe R am Tank S anbringen. Sicherstellen, dass die Dichtung korrekt positioniert ist.
- 3 Ringmutter J mit einem geeigneten Schraubenschlüssel festziehen.
- 4 Den Ablassschlauch mitsamt Kugelventil und Adapter I an der Unterseite des Tanks für die Einheit anbringen.

- Das Becken P mit Kugelventil Q verbinden. Danach die gesamte Baugruppe in die Behälterstütze einsetzen und Knauf M durch Drehen im Uhrzeigersinn erneut festziehen. Den Schlauch mit der beiliegenden Schlauchklemme sichern.

4.2.3 Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheit

DE

Tankmontage

Siehe [Abbildung 4](#).

- Unterlegscheibe (4), Räder (3) und Unterlegscheibe (2) am Behälter (5) montieren. Die Komponenten mit den beiliegenden Muttern (1) sichern.
- Hutmutter (10), Federscheibe (9), Unterlegscheibe (8) und Schwenkrad (7) am Radträger anbringen. Die Komponenten mit einem geeigneten Schraubenschlüssel sichern.
- Sondenbehälter (11), Werkzeugablage (13) und Entleerungssatz (12) am Behälter (5) anbringen.

Installation der Sammelschale

Siehe [Abbildung 4](#).

- Zubehörhalterung (16) am Behälter (5) anbringen. Dazu Schraube M8X16 (19) und Scheibe (20) verwenden.
- Die Befestigung (15) mit der Pumpenhalterung (14) verbinden.
- Zubehörhalterung (16) und Ölsammelschale (18) am Anschlag (21) befestigen. Dazu Schraube (19) und Scheibe (20) verwenden.
- Die Befestigung (15) mit der Pumpenhalterung (17) verbinden.

4.3 System befüllen

4.3.1 Pneumatisch und Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheit

Siehe Abb. 1 und 2.

Ablasseinheit

Kugelventil B schließen. Ölablasseinheit unter einem Fahrzeug auf einem Lift platzieren und das Altöl ablassen.

Saugvorgang

- Ventil K durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vollständig öffnen.
- Saugventil A schließen.
- Luftventil L schließen.
- Ablassventil B schließen.
- Druckluft (689,5 kPa) mit Schnellkupplung D verbinden.
- Kugelventil C und Ventil F öffnen. Die Luft strömt aus dem Schalldämpfer E.
- Wenn sich der Pfeil des Vakuummeters nach 2,5 bis 3 min dem roten Bereich nähert, ist Ventil C zu schließen.

- Druckluft ausstellen. Die Einheit steht jetzt nicht mehr unter Druck und ist betriebsbereit.

5 Gebrauch der Waste Oil Drainers and Changers



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Keine korrosiven oder brennbaren Flüssigkeiten ablassen.
- Tank von Wärmequellen fernhalten.
- Beim Ablassen von heißem Öl Schutzbrille und Handschuhe tragen.
- Das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwenden.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

- Die Anlage darf nicht verändert werden.
- Den Behälter niemals über den Maximalstand befüllen, der rechts am Behälter angezeigt wird.

5.1 Pneumatische Altölablasseinheit

5.1.1 Anheben und Absenken des Auffangbeckens

Siehe [Abbildung 2](#)(5).

- Knauf E lösen.
- Das Becken auf die gewünschte Höhe bringen.
- Knauf E wieder anziehen.

5.2 Pneumatisch und Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheit

Siehe [Abbildung 5](#) und [Abbildung 6](#). Öl sollte stets in heißem Zustand (70°C) entfernt werden. Die Saugleistung der Einheit entspricht 2/3 der Behälterkapazität.

- Bei warmem Motor den Ölmesstab entnehmen und die größtmögliche Sonde so weit wie möglich einführen.
- Saugschlauch mit der Sonde verbinden.
- Kugelventil C öffnen, wobei die Sonde im Öl eingetaucht bleibt.
- Sobald die Ölwanne geleert ist, Kugelventil C schließen.



BEACHTEN!

Es kann auch heißes Altöl angesaugt werden, während die Luft mit dem Gerät verbunden bleibt.

5.2.1 Integrierte Saugsonde

Siehe [Abbildung 9](#). Einige Fahrzeuge verfügen über eine integrierte Ölsaugsonde. In diesem Fall ist der Anschluss der Ölwechseleinheit B direkt mit der Sonde zu verbinden.

Andere Fahrzeuge wie VW oder BMW besitzen eine integrierte Sonde mit einer anderen Öffnung. In diesem Fall muss der Stecker (C-Volkswagen, D-BMW) verwendet werden.

5.3 Entleerung



BEACHTEN!

Die Behälter der Einheit verfügen über ein Sicherheitsventil, das bei 96,5 kPa kalibriert wurde.

5.3.1 Pneumatische Altölablasseinheit

Siehe [Abbildung 7](#).

- 1 Sicherstellen, dass Ventil C geschlossen ist.
- 2 Sicherstellen, dass Schraube E festgezogen ist. Das Ende des Ablassschlauchs mit einem geeigneten Altölbehälter verbinden.
- 3 Kugelventil G öffnen.
- 4 Druckluft (48,3 kPa) mit Schnellkupplung M verbinden.
- 5 Nachdem die Flüssigkeiten aus dem Behälter der Einheit abgeleitet wurden, Kugelventil G schließen.

5.3.2 Pneumatisch und Kombination aus Altölablass- und -wechseleinheiten

Siehe [Abbildung 8](#).

- 1 Sicherstellen, dass die Ventile K, F und Q geschlossen sind.
- 2 Ventil B öffnen.
- 3 Druckluft (48,3 kPa) mit Schnellkupplung M verbinden.
- 4 Kugelventil F öffnen, bis alle Flüssigkeiten aus dem Behälter der Einheit abgeleitet wurden.

6 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	8
1 Prólogo	33
2 Seguridad	33
2.1 Clasificación de información importante	33
3 Descripción	33
3.1 Uso previsto	33
3.1.1 Partes principales	33
4 Instalación	33
4.1 Comprobación a la entrega	33
4.2 Montaje	33
4.2.1 Escurridor de aceite residual, neumático	33
4.2.2 Escurridor y cambiador de aceite residual, neumáticos	33
4.2.3 Escurridor y cambiador de aceite residual, 2 en 1	34
4.3 Carga del sistema	34
4.3.1 Escurridor y cambiadores de aceite residual, neumáticos y 2 en 1	34
5 Uso de Waste Oil Drainers and Changers	34
5.1 Escurridor de aceite residual, neumático	34
5.1.1 Subir y bajar el recipiente de recogida	34
5.2 Escurridor y cambiadores de aceite residual, neumáticos y 2 en 1	34
5.2.1 Sonda de aspiración integrada	34
5.3 Vaciado	35
5.3.1 Escurridor de aceite residual, neumático	35
5.3.2 Escurridores y cambiadores de aceite residual, neumáticos y 2 en 1	35
6 Piezas de repuesto	35
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	35
7 Reciclaje	35

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

3 Descripción

3.1 Uso previsto

Los escurridores y cambiadores de aceite residual están destinados al drenaje y la eliminación de los aceites usados.

3.1.1 Partes principales

Consulte [Ilustración 1](#).

- 1 Escurridor de aceite residual, neumático: (1).
- 2 Escurridor y cambiador de aceite residual, neumáticos: (2).
- 3 Escurridor y cambiador de aceite residual, 2 en 1: (3).

4 Instalación

4.1 Comprobación a la entrega

Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

4.2 Montaje

4.2.1 Escurridor de aceite residual, neumático

Consulte [Ilustración 2](#).

- 1 Introduzca el asa B y asegúrela con los tornillos suministrados. Coloque la bandeja de herramientas A.
- 2 Acople la válvula de bola C en el recipiente de drenaje y apriétela con una llave adecuada.
- 3 Conecte el conjunto montado y el depósito, apretando la tuerca del anillo D con una llave adecuada y apriete el botón E.
- 4 Acople la manguera de drenaje con la válvula de bola y el adaptador F, en la base del tanque de la unidad.
- 5 Para subir y bajar el recipiente de recogida, afloje el botón E, coloque el recipiente a la altura deseada y vuelva a apretar el botón E.

4.2.2 Escurridor y cambiador de aceite residual, neumáticos

Consulte [Ilustración 3](#).

- 1 Introduzca el asa H y asegúrela con los tornillos suministrados. Coloque la bandeja de herramientas G.
- 2 Acople el conjunto R al tanque S. Asegúrese de que la junta esté colocada correctamente.
- 3 Apriete la tuerca del anillo J con una llave adecuada.
- 4 Conecte la manguera de drenaje con la válvula de bola y el adaptador I, en la base del tanque de la unidad.
- 5 Conecte el recipiente P a la válvula de bola Q. A continuación, introduzca todo el conjunto en el soporte del depósito y apriete el botón M girándolo hacia la derecha. Fije la manguera con la abrazadera suministrada.

4.2.3 Escurreidor y cambiador de aceite residual, 2 en 1

Montaje del tanque

Consulte [Ilustración 4](#).

- 1 Monte una arandela plana (4), las ruedas (3) y otra arandela plana (2) en el depósito (5). Sujételas con las tuercas (1) suministradas.
- 2 Monte la tuerca ciega (10), la arandela de presión (9), la arandela plana (8) y la rueda giratoria (7) en el soporte de la rueda. Asegúrelas con una llave adecuada.
- 3 Monte el contenedor de sondas (11), la bandeja de herramientas (13) y el equipo de evacuación (12) en el depósito (5).

Instalación de la cubeta de recogida

Consulte [Ilustración 4](#).

- 1 Monte el soporte de los accesorios (16) en el depósito (5) con el tornillo M8x16 (19) y la arandela (20).
- 2 Conecte el Vitta (15) con el soporte de la bomba (14).
- 3 Monte el soporte de los accesorios (16) y la cubeta de recogida de aceite (18) sobre el tapón (21), sujetándolos con el tornillo (19) y la arandela (20).
- 4 Conecte el Vitta (15) con el soporte de la bomba (17).

4.3 Carga del sistema

4.3.1 Escurreidor y cambiadores de aceite residual, neumáticos y 2 en 1

Consulte [Ilustración 5](#) y [Ilustración 6](#).

Escurreidor

Cierre la válvula de bola de B. Coloque el escurreidor de aceite debajo de un vehículo que esté en un elevador y drene el aceite usado.

Aspiración

- 1 Abra por completo la válvula K girándola hacia la izquierda.
- 2 Cierre la válvula de aspiración A.
- 3 Cierre la válvula de aire L.
- 4 Cierre la válvula de drenaje B.
- 5 Conecte el aire comprimido a 689,5 kPa (100 psi) al acoplamiento rápido D.
- 6 Abra la válvula de bola C y la válvula F. El aire saldrá a través del silenciador E.
- 7 Cuando pasados de 2,5 a 3 minutos la flecha del indicador de vacío se acerque a la zona roja, cierre la válvula C.
- 8 Cierre el aire comprimido. Ahora la unidad está despresurizada y lista para su uso.

5 Uso de Waste Oil Drainers and Changers



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- No drene líquidos inflamables ni corrosivos.
- No exponga el depósito a fuentes de calor.
- Use gafas y guantes de protección durante el drenaje de aceite caliente.
- Use solamente el aparato para la función para la que está pensado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

- No modifique el equipo.
- No llene nunca el depósito por encima del nivel máximo del indicador situado en el lateral del depósito.

5.1 Escurreidor de aceite residual, neumático

5.1.1 Subir y bajar el recipiente de recogida

Consulte [Ilustración 2](#)(5).

- 1 Afloje el botón E.
- 2 Coloque el recipiente a la altura deseada.
- 3 Apriete el botón E.

5.2 Escurreidor y cambiadores de aceite residual, neumáticos y 2 en 1

Véanse [Ilustración 5](#) y [Ilustración 6](#). El aceite se debe retirar siempre cuando está caliente (70 °C). La capacidad de aspiración de la unidad es igual a 2/3 de la capacidad del depósito.

- 1 Con el motor todavía caliente, retire la varilla de medición e introduzca la sonda más grande posible, lo más abajo posible.
- 2 Conecte la manguera de aspiración a la sonda.
- 3 Abra la válvula de bola C, manteniendo la sonda sumergida en el aceite.
- 4 En cuanto se vacíe el sumidero, cierre la válvula de bola C.



¡NOTA!

También es posible aspirar el aceite caliente residual mientras se mantiene el aire conectado al dispositivo.

5.2.1 Sonda de aspiración integrada

Consulte [Ilustración 9](#). Algunos vehículos incorporan una sonda de aspiración de aceite. En este caso, conecte el acoplador del cambiador de aceite B directamente a la sonda.

Otros vehículos, como Volkswagen o BMW, están equipados con una sonda que tiene una abertura diferente. En este caso, se debe utilizar el conector (C para Volkswagen, D para BMW).

5.3 Vaciado



¡NOTA!

Los tanques de almacenamiento de las unidades están equipados con una válvula de seguridad calibrada a 96,5 kPa (14 psi).

deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

5.3.1 Escurredor de aceite residual, neumático

Consulte [Ilustración 7](#).

- 1 Asegúrese de que la válvula C esté cerrada.
- 2 Asegúrese de que el tornillo E esté apretado. Acoople el extremo de la manguera de drenaje a un contenedor de aceite residual adecuado.
- 3 Abra la válvula de bola G.
- 4 Conecte el aire comprimido a 48,3 kPa (7 psi) al acoplamiento rápido M.
- 5 Cuando se hayan transferido los fluidos desde el depósito de la unidad, cierre la válvula de bola G.

5.3.2 Escurredores y cambiadores de aceite residual, neumáticos y 2 en 1

Consulte [Ilustración 8](#).

- 1 Asegúrese de que las válvulas K, F y Q estén cerradas.
- 2 Abra la válvula B.
- 3 Conecte el aire comprimido a 48,3 kPa (7 psi) al acoplamiento rápido M.
- 4 Abra la válvula de bola F hasta que todos los fluidos se hayan transferido desde el tanque de almacenamiento de la unidad.

6 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando encargue piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales

Sisällysluettelo

FI

Kuvat	8
1 Esipuhe	37
2 Turvallisuus	37
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	37
3 Kuvaus	37
3.1 Käyttötarkoitus	37
3.1.1 Pääosat	37
4 Asennus	37
4.1 Vastaanottotarkastus	37
4.2 Kokoonpano	37
4.2.1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä	37
4.2.2 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja	37
4.2.3 Yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja	37
4.3 Järjestelmän lataaminen	38
4.3.1 Paineilmatoiminen ja yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja	38
5 Waste Oil Drainers and Changers-yksikön käyttö	38
5.1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä	38
5.1.1 Keruusuppilon nostaminen ja laskeminen	38
5.2 Paineilmatoiminen ja yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja	38
5.2.1 Sisäänrakennettu imusondi	38
5.3 Tyhjentäminen	38
5.3.1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä	38
5.3.2 Paineilmatoiminen ja yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja	38
6 Varaosat	39
6.1 Varaosien tilaaminen	39
7 Kierrätys	39

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisten EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitteaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

3 Kuvas

3.1 Käyttötarkoitus

Jäteöljyn tyhjentäjät ja vaihtajat on tarkoitettu jäteöljyn tyhjennykseen ja poistamiseen.

3.1.1 Pääosat

Katso [Kuva 1](#).

- 1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä: (1).

- 2 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja: (2).
- 3 Yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja: (3).

4 Asennus

4.1 Vastaanottotarkastus

Mikäli havaitset uudessa tuotteessa vaurioita tai puutteita, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

4.2 Kokoonpano

4.2.1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä

Katso [Kuva 2](#).

- 1 Asenna kahva B ja kiinnitä se toimitetuilla ruuveilla. Aseta työkalukaukalo A paikalleen.
- 2 Kiinnitä palloventtiili C tyhjennyspupilon ja kiristä se sopivalla avaimella.
- 3 Liitä koottu ryhmä, säiliö, kiristämällä rengasmutteri D sopivalla avaimella ja kiristä nuppi E.
- 4 Kiinnitä palloventtiilillä ja adapterilla F varustettu tyhjennysletku laitteen säiliön pohjaan.
- 5 Nosta ja laske keruusuppiloa löysäämällä nuppi E, siirtämällä suppilo halutulle korkeudelle ja kiristämällä nuppi E uudelleen.

4.2.2 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja

Katso [Kuva 3](#).

- 1 Asenna kahva H ja kiinnitä se toimitetuilla ruuveilla. Aseta työkalukaukalo G paikalleen.
- 2 Kiinnitä ryhmä R säiliöön S. Varmista, että tiiviste on oikein paikallaan.
- 3 Kiristä rengasmutteri J sopivalla avaimella.
- 4 Kiinnitä palloventtiilillä ja adapterilla I varustettu tyhjennysletku laitteen säiliön pohjaan.
- 5 Liitä suppilo P palloventtiiliin Q. Aseta sen jälkeen koko ryhmä säiliön tukeen ja kiristä nuppi M kääntämällä sitä myötäpäivään. Kiinnitä letku toimittamalla letkunkiristimellä.

4.2.3 Yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja

Säiliökokoonpano

Katso [Kuva 4](#).

- 1 Asenna sileä aluslevy (4), pyörät (3) ja sileä aluslevy (2) säiliöön (5). Kiinnitä ne toimitetuilla muttereilla (1).
- 2 Asenna kupumutteri (10), jousialuslevy (9), sileä aluslevy (8) ja kääntyvä pyörä (7) pyöränsäilyttimeen. Kiinnitä ne sopivalla avaimella.
- 3 Asenna sondisäiliö (11), työkalukaukalo (13) ja tyhjennysrasi (12) säiliöön (5).

Keruusuppilon asennus

Katso [Kuva 4](#).

- 1 Asenna lisävarustetuki (16) säiliöön (5) ruuvilla M8X16 (19) ja aluslevyllä (20).
- 2 Yhdistä tappi (15) pumpuntukeen (14).
- 3 Asenna lisävarustetuki (16) ja öljynkeruukaukalo (18) rajoittimeen (21) ruuvilla (19) ja aluslevyllä (20).
- 4 Yhdistä tappi (15) pumpuntukeen (17).

4.3 Järjestelmän lataaminen

FI

4.3.1 Paineilmatoiminen ja yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja

Katso [Kuva 5](#) ja [Kuva 6](#).

Tyhjentäjä

Sulje palloventtiili B. Aseta öljyntyhjentäjä nostimen alla olevaan vaunuun ja tyhjennä jäteöljy.

Imu

- 1 Avaa venttiili K kääntämällä sitä vastapäivään.
- 2 Sulje imuventtiili A.
- 3 Sulje ilmaventtiili L.
- 4 Sulje tyhjennysventtiili B.
- 5 Liitä paineilma 689,5 kPa (100 psi) pikaliittimeen D.
- 6 Avaa palloventtiili C ja venttiili F. Ilmaa virtaa äänenvaimentimesta E.
- 7 Kun alipainemittarin nuoli lähestyy punaista kenttää 2,5 – 3 minuutin kuluttua, sulje venttiili C.
- 8 Sulje paineilma. Laitte on nyt paineeton ja valmis käyttöön.

5 Waste Oil Drainers and Changers-yksikön käyttö



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Älä tyhjennä syövyttäviä tai helposti syttyviä nesteitä.
- Älä altista säiliötä lämmönlähteille.
- Käytä suojalaseja ja käsineitä, kun tyhjennät kuumaa öljyä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen.



HUOMIO! Laitteaurion vaara

- Älä muokkaa laitetta.
- Älä koskaan täytä säiliötä sen sivussa oleva mittarin ilmaiseman maksimitason yli.

5.1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä

5.1.1 Keruusuppilon nostaminen ja laskeminen

Katso [Kuva 2](#)(5).

- 1 Löysää nuppi E.
- 2 Siirrä suppilo halutulle korkeudelle.
- 3 Kiristä nuppi E.

5.2 Paineilmatoiminen ja yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja

Katso [Kuva 5](#) ja [Kuva 6](#). Öljy on tyhjennettävä aina kuumana (70 °C). Laitteen imuteho vastaa 2/3 sen säiliön tilavuudesta.

- 1 Kun moottori on yhä lämmin, irrota mittatikku ja työnnä suurin mahdollinen sondi mahdollisimman syväälle.
- 2 Liitä imuletku sondiin.
- 3 Avaa palloventtiili C pitämällä samalla sondi öljyyn upotettuna.
- 4 Heti kun öljypohja on tyhjennetty, sulje palloventtiili C.



HUOMAUTUS!

Kuuma jäteöljy voidaan imeä myös pitämällä paineilma liitettynä laitteeseen.

5.2.1 Sisäänrakennettu imusondi

Katso [Kuva 9](#). Joissakin autoissa on sisäänrakennettu öljyn imusondi. Liitä tässä tapauksessa öljynvaihtajan liitin B suoraan sondiin.

Muissa autoissa, kuten Volkswagenissa ja BMW:ssä, on sisäänrakennettu sondi, jonka aukko on erilainen. Tällöin on käytettävä liitintä (C-Volkswagen, D-BMW).

5.3 Tyhjentäminen



HUOMAUTUS!

Laitteiden säiliöissä on 96,5 kPa:n (14 psi) paineelle kalibroitu varoventtiili.

5.3.1 Paineilmatoiminen jäteöljyn tyhjentäjä

Katso [Kuva 7](#).

- 1 Varmista, että venttiili C on kiinni.
- 2 Varmista, että ruuvi E on kiristetty. Kiinnitä tyhjennysletkun pää sopivaan jäteöljysäiliöön.
- 3 Avaa palloventtiili G.
- 4 Liitä paineilma 48,3 kPa (7 psi) pikaliittimeen M.
- 5 Kun nesteet on siirretty laitteen säiliöstä, sulje palloventtiili G.

5.3.2 Paineilmatoiminen ja yhdistetty (2-in-1) jäteöljyn tyhjentäjä ja vaihtaja

Katso [Kuva 8](#).

- 1 Varmista, että venttiilit K, F ja Q ovat kiinni.
- 2 Avaa venttiili G.
- 3 Liitä paineilma 48,3 kPa (7 psi) pikaliittimeen M.
- 4 Avaa palloventtiili F, kunnes kaikki nesteet on siirretty laitteen säiliöstä.

6 Varaosat



HUOMIO! Laitteaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosa tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöään lopussa.

Table des matières

Figures	8
1 Préface	41
FR 2 Sécurité	41
2.1 Classification des informations importantes	41
3 Description	41
3.1 Utilisation prévue	41
3.1.1 Pièces principales	41
4 Installation	41
4.1 Vérification de la livraison	41
4.2 Montage	41
4.2.1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée	41
4.2.2 Pompe pneumatique de vidange et de changement d'huile usagée	41
4.2.3 Pompe de vidange et de changement d'huile usagée, 2 en 1	42
4.3 Chargement du système	42
4.3.1 Pompe pneumatique de vidange et de changement de l'huile usagée, 2 en 1	42
5 Utilisation Waste Oil Drainers and Changers	42
5.1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée	42
5.1.1 Lever et abaisser la cuve de récupération	42
5.2 Pompe pneumatique de vidange et de changement de l'huile usagée, 2 en 1	42
5.2.1 Sonde d'aspiration intégrée	42
5.3 Vider	43
5.3.1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée	43
5.3.2 Pompes pneumatiques de vidange et de changement d'huile usagée, 2 en 1	43
6 Pièces de rechange	43
6.1 Commande de pièces de rechange	43
7 Recyclage	43

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

3.1 Utilisation prévue

Les pompes de vidange et de changement d'huile sont destinées à être utilisées pour le drainage et le retrait des huiles usagées.

3.1.1 Pièces principales

Voir [Figure 1](#).

- 1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée : (1).
- 2 Pompe pneumatique de vidange et de changement d'huile usagée : (2).
- 3 Pompe de vidange et de changement d'huile usagée, 2 en 1 : (3).

4 Installation

4.1 Vérification de la livraison

En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

4.2 Montage

4.2.1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée

Voir [Figure 2](#).

- 1 Insérer la poignée B et l'attacher avec les vis fournies. Positionner le plateau à outils A.
- 2 Fixer la vanne à billes C dans la cuve de vidange et la serrer avec une clé adéquate.
- 3 Connecter le groupe assemblé et le réservoir, en serrant l'écrou crénelé D en utilisant une clé adéquate puis serrer le bouton E.
- 4 Attacher le tuyau de vidange avec la vanne à billes et l'adaptateur F sur la base du réservoir de l'unité.
- 5 Pour lever et abaisser la cuve de récupération, desserrer le bouton E, pousser la cuve à la hauteur souhaitée et resserrer le bouton E.

4.2.2 Pompe pneumatique de vidange et de changement d'huile usagée

Voir [Figure 3](#).

- 1 Insérer la poignée H et l'attacher avec les vis fournies. Positionner le plateau à outils G.
- 2 Attacher le groupe R au réservoir S. Vérifier que le joint est correctement positionné.
- 3 Serrer l'écrou crénelé J en utilisant une clé adéquate.
- 4 Connecter le tuyau de vidange avec la vanne à billes et l'adaptateur I sur la base du réservoir de l'unité.
- 5 Connecter la cuve P à la vanne à billes Q. Insérer ensuite tout le groupe dans le support du réservoir et serrer le bouton M en le tournant dans le sens

des aiguilles d'une montre. Attacher le tuyau avec le collier de serrage fourni.

4.2.3 Pompe de vidange et de changement d'huile usagée, 2 en 1

Montage du réservoir

Voir [Figure 4](#).

- 1 Monter la rondelle plate (4), les roues (3) et la rondelle plate (2) sur le réservoir (5). Les attacher avec les écrous (1) fournis.
- 2 Monter l'écrou borgne (10), la rondelle élastique (9), la rondelle plate (8) et la roue pivotante (7) sur le support de roues. Les attacher avec une clé adéquate.
- 3 Monter le porte-sonde (11), le plateau à outils (13) et le kit d'évacuation (12) sur le réservoir (5).

Installation de la cuve de récupération

Voir [Figure 4](#).

- 1 Monter le support d'accessoires (16) sur le réservoir (5) avec la vis M8x16 (19) et la rondelle (20).
- 2 Connecter la tige (15) avec le support de pompe (14).
- 3 Monter le support d'accessoires (16) et la cuve de récupération de l'huile (18) sur la butée (21) à l'aide de la vis (19) et de la rondelle (20).
- 4 Connecter la tige (15) avec le support de pompe (17).

4.3 Chargement du système

4.3.1 Pompe pneumatique de vidange et de changement de l'huile usagée, 2 en 1

Voir les schémas 1 et 2.

Vidange

Fermer la vanne à billes B. Positionner la pompe de vidange d'huile sous une voiture située sur un élévateur et vidanger l'huile usagée.

Aspiration

- 1 Ouvrir complètement la vanne K en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Fermer la vanne d'aspiration A.
- 3 Fermer la vanne d'air L.
- 4 Fermer la vanne de purge B.
- 5 Connecter l'air comprimé de 689,5 kPa (100 psi) au raccord rapide D.
- 6 Ouvrir la vanne à billes C et la vanne F. L'air va s'échapper par le silencieux E.
- 7 Lorsque la flèche de la jauge à vide se rapproche du champ rouge après 2,5 à 3 minutes, fermer la vanne C.
- 8 Arrêter l'air comprimé. L'unité est maintenant dépressurisée et prête à être utilisée.

5 Utilisation Waste Oil Drainers and Changers

ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Ne pas drainer des liquides inflammables ou corrosifs.
- Ne pas exposer le réservoir à des sources de chaleur.
- Porter des lunettes et des gants lors de la vidange d'huile chaude.
- N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

- Ne pas modifier l'équipement.
- Ne jamais remplir le réservoir au-dessus du niveau maximal indiqué par la jauge sur le côté du réservoir.

5.1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée

5.1.1 Lever et abaisser la cuve de récupération


Voir [Figure 2](#)(5).

- 1 Desserrer le bouton E.
- 2 Déplacer la cuve à la hauteur désirée.
- 3 Resserrer le bouton E.

5.2 Pompe pneumatique de vidange et de changement de l'huile usagée, 2 en 1

Voir [Figure 5](#) et [Figure 6](#). L'huile doit toujours être retirée lorsqu'elle est chaude (70 °C). La capacité d'aspiration de l'unité est égale à 2/3 de la capacité de son réservoir.

- 1 Avec le moteur encore chaud, retirer la jauge et insérer la plus grande sonde possible aussi profondément que possible.
- 2 Connecter le tuyau d'aspiration à la sonde.
- 3 Ouvrir la vanne à billes C en maintenant la sonde immergée dans l'huile.
- 4 Dès que le puisard est vidé, fermer la vanne à bille C.

 **NOTE!** Il est aussi possible d'aspirer l'huile usée chaude tout en gardant l'air connecté au dispositif.

5.2.1 Sonde d'aspiration intégrée

Voir [Figure 9](#). Certaines voitures comportent une sonde d'aspiration d'huile intégrée. Dans ce cas, connecter le coupleur du de la pompe de changement d'huile B directement sur la sonde.

D'autres voitures telles que les Volkswagen ou BMW sont équipées d'une sonde intégrée qui présente une ouverture différente. Dans ce cas, le connecteur (C-Volkswagen, D-BMW) doit être utilisé.

5.3 Vider



NOTE!

Les réservoirs de stockage des unités ont été équipés d'une vanne de sécurité étalonnée à 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pompe pneumatique de vidange d'huile usagée

Voir [Figure 7](#).

- 1 Contrôler que la vanne C est fermée.
- 2 Contrôler que la vis E est serrée. Attacher l'extrémité du tuyau de vidange à un récipient approprié pour l'huile usagée.
- 3 Ouvrir la vanne à billes G.
- 4 Connecter l'air comprimé de 48,3 kPa (7 psi) au raccord rapide M.
- 5 Une fois les liquides transférés depuis le réservoir de l'unité, fermer la vanne à bille G.

5.3.2 Pompes pneumatiques de vidange et de changement d'huile usagée, 2 en 1

Voir [Figure 8](#).

- 1 Contrôler que les vannes K, F et Q sont fermées.
- 2 Ouvrir la vanne B.
- 3 Connecter l'air comprimé de 48,3 kPa (7 psi) au raccord rapide M.
- 4 Ouvrir la vanne à billes F jusqu'à ce que tout le liquide ait été transféré depuis le réservoir de stockage de l'unité.

6 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).

- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Inhoudsopgave

	Afbeeldingen	8
1	Voorwoord	45
2	Veiligheid	45
2.1	Indeling van belangrijke informatie	45
NL 3	Beschrijving	45
3.1	Beoogd gebruik	45
3.1.1	Hoofdonderdelen	45
4	Installatie	45
4.1	Controle bij levering	45
4.2	Montage	45
4.2.1	Pneumatisch afdruiptrek voor afgewerkte olie	45
4.2.2	Pneumatisch afdruiptrek en wisselaar voor afgewerkte olie	45
4.2.3	2 in 1 afdruiptrek en wisselaar voor afgewerkte olie	46
4.3	Het systeem laden	46
4.3.1	Pneumatische 2 in 1 afdruiptrekken en wisselaars voor afgewerkte olie	46
5	Gebruik van Waste Oil Drainers and Changers	46
5.1	Pneumatisch afdruiptrek voor afgewerkte olie	46
5.1.1	Het opvangreservoir omhoog en omlaag bewegen	46
5.2	Pneumatische 2 in 1 afdruiptrekken en wisselaars voor afgewerkte olie	46
5.2.1	Ingebouwde zuigbuis	46
5.3	Legen	47
5.3.1	Pneumatisch afdruiptrek voor afgewerkte olie	47
5.3.2	Pneumatische 2 in 1 afdruiptrekken en wisselaars voor afgewerkte olie	47
6	Reserveonderdelen	47
6.1	Bestellen van reserveonderdelen	47
7	Recycling	47

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recycleren in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen om voorzichtig te zijn of opmerkingen:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

3 Beschrijving

3.1 Beoogd gebruik

Afdruiprekken en wisselaars voor afgewerkte olie zijn bestemd voor het aftappen en afvoeren van afgewerkte olie.

3.1.1 Hoofdonderdelen

Zie [Afbeelding 1](#).

- 1 Pneumatisch afdruiprek voor afgewerkte olie: (1).
- 2 Pneumatisch afdruiprek en wisselaar voor afgewerkte olie: (2).
- 3 2 in 1 afdruiprek en wisselaar voor afgewerkte olie: (3).

4 Installatie

4.1 Controle bij levering

Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

4.2 Montage

4.2.1 Pneumatisch afdruiprek voor afgewerkte olie

Zie [Afbeelding 2](#).

- 1 Plaats handvat B en zet het vast met de meegeleverde schroeven. Plaats gereedschapsblad A.
- 2 Bevestig kogelklep C aan het aftapreservoir en zet deze vast met een daarvoor geschikte sleutel.
- 3 Sluit het gemonteerde geheel, de reservoirtank, aan door ringmoer D aan te halen met gebruikmaking van een geschikte sleutel en draai knop E vast.
- 4 Bevestig de aftapslang met de kogelklep en adapter F aan de onderkant van de tank van de unit.
- 5 Draai knop E los om het opvangreservoir omhoog en omlaag te bewegen. Verplaats het reservoir naar de gewenste hoogte en draai knop E weer vast.

4.2.2 Pneumatisch afdruiprek en wisselaar voor afgewerkte olie

Zie [Afbeelding 3](#).

- 1 Plaats handvat H en zet het vast met de meegeleverde schroeven. Plaats gereedschapsblad G.
- 2 Maak geheel R vast aan tank S. Let op dat de pakking op de juiste plaats zit.
- 3 Haal ringmoer J aan met gebruikmaking van een geschikte sleutel.
- 4 Sluit de aftapslang met de kogelklep en adapter I aan de onderkant van de tank van de unit.
- 5 Sluit reservoir P aan op kogelklep Q. Breng vervolgens het geheel aan in de reservoirsteun en haal

knop M aan door deze rechtsom te draaien. Zet de slang vast met behulp van de meegeleverde slangklem.

4.2.3 2 in 1 afdruiptrek en wisselaar voor afgewerkte olie

Tankmontage

Zie [Afbeelding 4](#).

- 1 Monteer borgring (4), wielen (3) en borgring (2) op het reservoir (5). Zet ze vast met de meegeleverde moeren (1).
- 2 Plaats dopmoer (10), veerring (9), borgring (8) en draaiwiel (7) op de wielsteun. Zet ze vast met behulp van een geschikte sleutel.
- 3 Monteer buishouder (11), gereedschapsblad (13) en ontluchtingsset (12) op het reservoir (5).

NL

Montage van opvangbak

Zie [Afbeelding 4](#).

- 1 Monteer accessoiresteun (16) op het reservoir (5) met behulp van schroef M8X16 (19) en borgring (20).
- 2 Sluit de stang (15) aan op de pompsteun (14).
- 3 Monteer de accessoiresteun (16) en de olieopvangbak (18) op aanslag (21) met schroef (19) en borgring (20).
- 4 Sluit de stang (15) aan op pompsteun (17).

4.3 Het systeem laden

4.3.1 Pneumatische 2 in 1 afdruiptrekken en wisselaars voor afgewerkte olie

Zie afbeeldingen 1 en 2.

Afdruiptrek

Sluit kogelklep B. Plaats het olieafdruiptrek onder een auto die op een brug staat en tap de afgewerkte olie af.

Zuigen

- 1 Open klep K volledig door deze linksom te draaien.
- 2 Sluit zuigklep A.
- 3 Sluit luchtklep L.
- 4 Sluit aftapklep B.
- 5 Sluit perslucht 689,5 kPa (100 psi) aan op snelkoppeling D.
- 6 Open kogelklep C en klep F. De lucht zal nu uit demper E stromen.
- 7 Sluit klep C als het pijltje van de vacuümmeter na 2,5 tot 3 minuten het rode veld nadert.
- 8 Schakel de perslucht uit. De unit is nu drukloos en klaar voor gebruik.

5 Gebruik van Waste Oil Drainers and Changers



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Tap geen corrosieve of ontvlambare vloeistoffen af.
- Stel de tank niet bloot aan warmtebronnen.
- Draag een veiligheidsbril en handschoenen wanneer u hete olie aftapt.
- Gebruik het systeem uitsluitend voor het beoogde doel.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

- Breng geen wijzigingen aan het materieel aan.
- Vul het reservoir nooit boven het maximumpeil dat door de meter aan de zijkant van het reservoir wordt aangegeven.

5.1 Pneumatisch afdruiptrek voor afgewerkte olie

5.1.1 Het opvangreservoir omhoog en omlaag bewegen

Zie [Afbeelding 2](#)(5).

- 1 Draai knop E los.
- 2 Beweeg het reservoir naar de gewenste hoogte.
- 3 Draai knop E weer vast.

5.2 Pneumatische 2 in 1 afdruiptrekken en wisselaars voor afgewerkte olie

Zie [Afbeelding 5](#) en [Afbeelding 6](#). Olie moet altijd worden verwijderd wanneer deze heet is (70 °C). De zuigcapaciteit van de eenheid is gelijk aan 2/3 van zijn reservoircapaciteit.

- 1 Verwijder de peilstok als de motor nog warm is en steek de grootst mogelijke buis zover mogelijk in.
- 2 Sluit de zuigslang aan op de buis.
- 3 Open kogelklep C en houd de buis daarbij in de olie.
- 4 Sluit kogelklep C zodra het carter geleegd is.



OPMERKINGEN!

Hete afgewerkte olie kan ook worden afgezogen terwijl de lucht aangesloten blijft op het apparaat.

5.2.1 Ingebouwde zuigbuis

Zie [Afbeelding 9](#). Er zijn auto's met een ingebouwde zuigbuis. Sluit de koppeling van oliewisselaar B in dat geval rechtstreeks aan op de buis.

Andere auto's, zoals Volkswagen of BMW, zijn voorzien van een ingebouwde buis met een afwijkende opening. In dat geval moet connector C-Volkswagen, D-BMW worden gebruikt.

5.3 Legen



OPMERKINGEN!

De opslagtanks van de unit zijn voorzien van een veiligheidsklep die gekalibreerd is op 96,5 kPa (14 psi).

tributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

5.3.1 Pneumatisch afdruiptrek voor afgewerkte olie

Zie [Afbeelding 7](#).

- 1 Zorg dat klep C is gesloten.
- 2 Zorg dat schroef E is aangedraaid. Sluit het uiteinde van de aftapslang aan op een geschikt vat voor afgewerkte olie.
- 3 Open kogelklep G.
- 4 Sluit perslucht 48,3 kPa (7 psi) aan op snelkoppeling M.
- 5 Sluit kogelklep G nadat de vloeistoffen vanuit de reservoirtank van de unit zijn overgebracht.

5.3.2 Pneumatische 2 in 1 afdruiptrekken en wisselaars voor afgewerkte olie

Zie [Afbeelding 8](#).

- 1 Zorg dat kleppen K, F en Q gesloten zijn.
- 2 Open klep B.
- 3 Sluit perslucht 48,3 kPa (7 psi) aan op snelkoppeling M.
- 4 Open kogelklep F totdat alle vloeistoffen vanuit de opslagtank van de unit zijn overgebracht.

6 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

7 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de dis-

Innholdsfortegnelse

Figurer	8
1 Forord	49
2 Sikkerhet	49
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	49
3 Beskrivelse	49
3.1 Tiltent bruk	49
3.1.1 Hoveddeler	49
4 Installasjon	49
4.1 Leveringskontroll	49
4.2 Montering	49
4.2.1 Pneumatisk oljeoppsamler	49
4.2.2 Pneumatisk oljeoppsamler og -skifter	49
4.2.3 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter	49
4.3 Lade systemet	50
4.3.1 Pneumatisk og 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter	50
5 Bruke Waste Oil Drainers and Changers	50
5.1 Pneumatisk oljeoppsamler	50
5.1.1 Heve og senke oppsamleren	50
5.2 Pneumatisk og 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter	50
5.2.1 Innebygd sugesonde	50
5.3 Tømming	50
5.3.1 Pneumatisk oljeoppsamler	50
5.3.2 Pneumatiske og 2-i-1 oljeoppsamlere og -skiftere	50
6 Reservedeler	50
6.1 Bestille reservedeler	51
7 Resirkulering	51

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til å endre og forbedre produktene, inkludert dokumentasjonen, uten ytterligere forvarsel.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

3 Beskrivelse

3.1 Tiltent bruk

Oljeoppsamlere og -skifter skal brukes til avtapping og fjerning av spillolje.

3.1.1 Hoveddeler

Se [Figur 1](#).

- 1 Pneumatisk oljeoppsamler: (1).
- 2 Pneumatisk oljeoppsamler og -skifter: (2).
- 3 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter: (3).

4 Installasjon

4.1 Leveringskontroll

Hvis deler er skadet eller mangler når produktet leveres, må du umiddelbart varsle transportøren og den lokale Nederman-representanten.

4.2 Montering

4.2.1 Pneumatisk oljeoppsamler

Se [Figur 2](#).

- 1 Sett inn håndtak B og fest det med skruene som følger med. Sett på plass verktøybrett A.
- 2 Fest kuleventil C til oppsamleren og skru den fast med egnet skrunøkkel.
- 3 Koble sammen den samlede gruppen med beholderen ved å trekke til ringmutter D med en egnet skrunøkkel og trekk til vrider E.
- 4 Koble dreneringsslangen med kuleventil til adapter F nederst på enhetens tank.
- 5 For å heve eller senke oppsamleren løsner du vrider E, flytter oppsamleren til ønsket høyde og trekker til vrider E igjen.

4.2.2 Pneumatisk oljeoppsamler og -skifter

Se [Figur 3](#).

- 1 Sett inn håndtak H og fest det med skruene som følger med. Sett på plass verktøybrett G.
- 2 Fest komponentgruppe R på tank S. Påse at pakningen er riktig plassert.
- 3 Trekk til mutter J med en egnet skrunøkkel.
- 4 Koble dreneringsslangen med kuleventil til adapter I nederst på enhetens tank.
- 5 Koble oppsamler P til kuleventil Q. Deretter setter du hele enheten i tankholderen og trekker til vrider M ved å skru den med urviseren. Fest slangen med den vedlagte slangeklemmen.

4.2.3 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter

Montere tanken

Se [Figur 4](#).

- 1 Sett skive (4), hjul (3) og skive (2) på tanken (5). Fest dem med mutrene (1) som følger med.
- 2 Sett hettemutter (10), fjærskive (9), skive (8) og svinghjul (7) på hjulfestet. Skru fast med en egnet skrunøkkel.
- 3 Monter sondeholder (11), verktøybrett (13) og tømmesett (12) på tanken (5).

Montere oppsamlingsskål

Se [Figur 4](#).

- 1 Monter tilbehørsstøtten (16) på tanken (5) med skruer M8X16 (19) og skive (20).
- 2 Koble stangen (15) til pumpeholderen (14).

- 3 Monter tilbehørsstøtten (16) og oljeoppsamlings-skålen (18) på stopperen (21) med skrue (19) og skive (20).
- 4 Koble stangen (15) til pumpeholderen (17).

4.3 Lade systemet

4.3.1 Pneumatisk og 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter

Se [Figur 5](#) og [Figur 6](#).

Oppsamler

Steng kuleventil B. Plasser oljeoppsamleren under en bil på bukk og tapp oljen.

Sugerør

- 1 Åpne ventil K helt ved å dreie den mot urviseren.
- 2 Steng sugeventil A.
- 3 Steng luftventil A.
- 4 Steng oppsamlerventil B.
- 5 Koble trykkluft 689,5 kPa (100 psi) til hurtigkobling D.
- 6 Åpne kuleventil C og ventil F. Luften slipper ut via utslipp E.
- 7 Steng ventil C når pilen på vakuummeteret nærmer seg det røde feltet etter 2,5 til 3 minutter.
- 8 Steng trykklufttilførselen. Nå er enheten trykkavlastet og klar til bruk.

5 Bruke Waste Oil Drainers and Changers



ADVARSEL! Fare for personskade

- Ikke tapp etsende eller brennbare væsker.
- Utsett ikke tanken for varmekilder.
- Bruk vernebriller og hansker når du tapper varm olje.
- Enheten må kun brukes til det den er ment for.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

- Utstyret må ikke modifiseres.
- Fyll aldri tanken over maks.nivå angitt av måleren på siden av tanken.

5.1 Pneumatisk oljeoppsamler

5.1.1 Heve og senke oppsamleren

See [Figur 2](#)(5).

- 1 Løsne vrider E.
- 2 Flytt oppsamleren til ønsket høyde.
- 3 Trekk til vrider E igjen.

5.2 Pneumatisk og 2-i-1 oljeoppsamler og -skifter

Se [Figur 5](#) og [Figur 6](#). Oljen bør alltid tappes mens den er varm (70°C). Enhetens sugeevne tilsvarer 2/3 av tankens volum.

- 1 Mens motoren fortsatt er varm, tar du ut peilepinen og setter i største mulige sonde så land som mulig ned.
- 2 Koble sugeslangen til sonden.
- 3 Åpne kuleventil C og påse at sonden er ned i oljen.
- 4 Så snart bunnpannen er tømt, stenger du kuleventil C.



MERK!

Det går også an å suge opp olje mens enheten er tilkoblet luft.

5.2.1 Innebygd sugesonde

Se [Figur 9](#). Noen biler har innebygd sugesonde. I så fall kobles oljeskifterens kobling B direkte til sonden.

Andre biler, f.eks. Volkswagen eller BMW, er utstyrt med en innebygd sonde med en annen åpning. I slike tilfeller må det brukes kobling (C-Volkswagen, D-BMW).

5.3 Tømming



MERK!

Enhetenes oppsamleretanker er utstyrt med sikkerhetsventil kalibrert til 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatisk oljeoppsamler

Se [Figur 7](#).

- 1 Påse at ventil C er stengt.
- 2 Påse at skrue E er trukket til. Koble enden av dreneringsslangen til en egnet spilloljebeholder.
- 3 Åpne kuleventil G.
- 4 Koble trykkluft 48,3 kPa (7 psi) til hurtigkobling M.
- 5 Steng ventil G når væsken er overført fra enhetens beholder.

5.3.2 Pneumatiske og 2-i-1 oljeoppsamlere og -skiftere

Se [Figur 8](#).

- 1 Påse at ventil K, F og Q er stengt.
- 2 Åpne ventil B.
- 3 Koble trykkluft 48,3 kPa (7 psi) til hurtigkobling M.
- 4 Åpne kuleventil F inntil all væske er overført fra enhetens oppsamleretank.

6 Reservedeler



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

7 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Spis treści

Rysunki	8
1 Wprowadzenie	53
2 Bezpieczeństwo	53
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	53
3 Opis	53
3.1 Przeznaczenie urządzenia	53
3.1.1 Główne elementy	53
4 Instalacja	53
4.1 Kontrola dostawy	53
4.2 Montaż	53
4.2.1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego	53
4.2.2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego	53
4.2.3 Zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1	54
4.3 Napełnianie układu	54
4.3.1 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1	54
5 Użytkowanie Waste Oil Drainers and Changers	54
5.1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego	54
5.1.1 Podnoszenie i obniżanie miski spustowej	54
5.2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1	54
5.2.1 Wbudowana sonda ssąca	55
5.3 Opróżnianie	55
5.3.1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego	55
5.3.2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1	55
6 Części zamienne	55
6.1 Zamawianie części zamiennych	55
7 Recykling	55

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

3 Opis

3.1 Przeznaczenie urządzenia

Zlewarko-wysysarki są przeznaczone do odprowadzania i usuwania oleju odpadowego.

3.1.1 Główne elementy

Patrz [Ilustracja 1](#).

- 1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego: (1).
- 2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego: (2).
- 3 Zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1: (3).

4 Instalacja

4.1 Kontrola dostawy

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części lub niekompletności produktu w momencie jego dostawy należy natychmiast poinformować o tym przewoźnika i lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

4.2 Montaż

4.2.1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego

Patrz [Ilustracja 2](#).

- 1 Zamontuj uchwyt B i zabezpiecz go, korzystając ze śrub dołączonych do zestawu. Umieść tackę na narzędzia A w odpowiedniej pozycji.
- 2 Przymocuj zawór kulowy C do miski spustowej, dokręcając odpowiednim kluczem.
- 3 Połącz zmontowany zespół ze zbiornikiem, dokręcając odpowiednim kluczem nakrętkę wieńcową D i dokręcając pokrętło E.
- 4 Podłącz wąż spustowy wraz z zaworem kulowym i elementem pośrednim F do podstawy zbiornika jednostki.
- 5 Aby podwyższyć lub obniżyć misę spustową, poluzuj pokrętło E, ustaw żądaną wysokość miski, a następnie ponownie dokręć pokrętło E.

4.2.2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego

Patrz [Ilustracja 3](#).

- 1 Zamontuj uchwyt H i zabezpiecz go, korzystając ze śrub dołączonych do zestawu. Umieść tackę na narzędzia G w odpowiedniej pozycji.
- 2 Połącz zespół R ze zbiornikiem S. Upewnij się, że uszczelka znajduje się we właściwym miejscu.
- 3 Dokręć nakrętkę wieńcową J, korzystając z właściwego klucza.
- 4 Podłącz wąż spustowy wraz z zaworem kulowym i elementem pośrednim I do podstawy zbiornika jednostki.
- 5 Połącz misę P z zaworem kulowym Q. Następnie połącz zespół ze wspornikiem zbiornika i dokręć

pokrętko M, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zabezpiecz wąż za pomocą obejm dołączonej do zestawu.

4.2.3 Zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1

Montaż elementów zbiornika

Patrz [Ilustracja 4](#).

- 1 Zamocuj okrągłą podkładkę (4), kółko (3) i okrągłą podkładkę (2) do zbiornika (5). Zabezpiecz elementy, korzystając z nakrętek (1) dołączonych do zestawu.
- 2 Zamocuj nakrętkę kapturkową (10), podkładkę sprężystą (9), okrągłą podkładkę (8) i kółko obrotowe (7) do wspornika. Zabezpiecz elementy, korzystając z odpowiedniego klucza.
- 3 Zamocuj zbiornik na sondy (11), tackę na narzędzia (13) i zestaw do usuwania oleju (12) do zbiornika (5).

Montaż miski zbiorczej

Patrz [Ilustracja 4](#).

- 1 Zamocuj wspornik akcesoriów (16) do zbiornika (5), korzystając ze śruby M8X16 (19) i podkładki (20).
- 2 Połącz rurkę (15) ze wspornikiem pompy (14).
- 3 Zamocuj wspornik akcesoriów (16) i misę zbiorczą (18) do stopera (21), korzystając ze śruby (19) i podkładki (20).
- 4 Połącz rurkę (15) ze wspornikiem pompy (17).

4.3 Napełnianie układu

4.3.1 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1

Patrz rysunki 1 i 2.

Odprowadzanie oleju

Zamknij zawór kulowy B. Umieść urządzenie pod pojazdem znajdującym się na podnośniku i odprowadź olej odpadowy.

Wysysanie

- 1 Całkowicie otwórz zawór K, przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 2 Zamknij zawór ssawny A.
- 3 Zamknij zawór powietrzny L.
- 4 Zamknij zawór spustowy B.
- 5 Doprowadź sprężone powietrze o wartości 689,5 kPa (100 psi) do szybkozłączki D.
- 6 Otwórz zawór kulowy C i zawór F. Powietrze będzie przepływać przez tłumik E.
- 7 Gdy po upływie 2,5–3 minut strzałka manometra zbliży się do czerwonego pola, zamknij zawór C.

- 8 Odetnij dopływ sprężonego powietrza. Ciśnienie zostało rozładowane a jednostka jest gotowa do użytku.

5 Użytkowanie Waste Oil Drainers and Changers



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Nie odprowadzaj płynów o właściwościach korozyjnych lub łatwopalnych.
- Nie narażaj zbiornika na kontakt ze źródłami ciepła.
- Zakładaj gogle i rękawice na czas odprowadzania gorącego oleju.
- Wykorzystuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

- Nie wprowadzaj żadnych zmian w odniesieniu do urządzenia.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika ponad maksymalny poziom wskazywany na przyrządzie pomiarowym umieszczonym z boku zbiornika.

5.1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego

5.1.1 Podnoszenie i obniżanie miski spustowej

Patrz [Ilustracja 2](#)(5).

- 1 Poluzuj pokrętko E.
- 2 Ustaw żądaną wysokość miski.
- 3 Ponownie dokręć pokrętko E.

5.2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1

Patrz [Ilustracja 5](#) i [Ilustracja 6](#). Olej należy zawsze odprowadzać, gdy jest on gorący (70°C). Wydajność zasysania jednostki równa jest 2/3 pojemności zbiornika.

- 1 Gdy silnik jest nadal nagrzany, wyjmij bagnet i umieść największą z sond tak głęboko, jak to możliwe.
- 2 Podłącz wąż próżniowy do sondy.
- 3 Otwórz zawór kulowy C, podczas gdy sonda nadal jest zanurzona w oleju.
- 4 Zamknij zawór C, gdy tylko miska olejowa zostanie opróżniona.



UWAGA!

Istnieje możliwość odessania gorącego oleju odpadowego, gdy powietrze jest doprowadzane do urządzenia.

5.2.1 Wbudowana sonda ssąca

Patrz [Ilustracja 9](#). W niektórych pojazdach występuje wbudowana sonda ssąca oleju. W takim przypadku podłącz złączkę wysysarki B bezpośrednio do sondy.

Inne pojazdy, np. marki Volkswagen lub BMW, wyposażone są we wbudowaną sondę z innym otworem. W takim przypadku należy skorzystać z odpowiedniej złączki (C-Volkswagen, D-BMW).

5.3 Opróżnianie



UWAGA!

Zbiorniki jednostki są wyposażone w zawór bezpieczeństwa skalibrowany na wartość 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatyczna zlewarka oleju odpadowego

Patrz [Ilustracja 7](#).

- 1 Upewnij się, że zawór C jest zamknięty.
- 2 Upewnij się, że śruba E jest dokręcona. Podłącz końcówkę węża spustowego do odpowiedniego zbiornika na olej odpadowy.
- 3 Otwórz zawór kulowy G.
- 4 Doprowadź sprężone powietrze o wartości 48,3 kPa (7 psi) do szybkozłączki M.
- 5 Po przeniesieniu płynów ze zbiornika jednostki, zamknij zawór kulowy G.

5.3.2 Pneumatyczna zlewarko-wysysarka oleju odpadowego, 2 w 1

Patrz [Ilustracja 8](#).

- 1 Upewnij się, że zawory K, F i Q są zamknięte.
- 2 Otwórz zawór B.
- 3 Doprowadź sprężone powietrze o wartości 48,3 kPa (7 psi) do szybkozłączki M.
- 4 Otwórz zawór F i odczekaj, aż wszystkie płyny zostaną przeniesione ze zbiornika jednostki.

6 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).

- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Pregled sadržaja

Slike	8
1 Predgovor	57
2 Bezbednost	57
2.1 Klasifikacija važnih podataka	57
3 Opis	57
3.1 Namenjena upotreba	57
3.1.1 Glavni delovi	57
4 Instalacija	57
4.1 Provere prilikom isporuke	57
4.2 Sklop	57
4.2.1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje	57
4.2.2 Pneumatski drenažer i izmenjivač za otpadno ulje	57
4.2.3 2 u 1, pneumatski drenažer i izmenjivač za otpadno ulje	57
4.3 Punjenje sistema	58
4.3.1 Pneumatski i 2 u 1 drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje	58
5 Koristec Waste Oil Drainers and Changers	58
5.1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje	58
5.1.1 Podizanje i spuštanje posude za prikupljanje	58
5.2 Pneumatski i 2 u 1 drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje	58
5.2.1 Ugrađena usisna sonda	58
5.3 Pražnjenje	58
5.3.1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje	58
5.3.2 Pneumatski i 2 u 1 drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje	59
6 Rezervni Delovi	59
6.1 Naručivanje rezervnih delova	59
7 Reciklaža	59

1 Predgovor

Hvala vam što koristite Nederman proizvod!

Nederman Group je vodeći svetski dobavljač i programer proizvoda i rešenja za sektor tehnologije zaštite životne sredine. Naši inovativni proizvodi filtriraju, čiste i recikliraju u najzahtevnijim okruženjima. Nederman-ovi proizvodi i rešenja pomoći će vam da poboljšate svoju produktivnost, smanjite troškove i smanjite uticaj industrijskih procesa na životnu sredinu.


Pre instalacije, upotrebe i servisiranja ovog proizvoda pažljivo pročitajte svu dokumentaciju proizvoda i identifikacionu pločicu proizvoda. Ako se izgubi, odmah zamenite dokumentaciju. Nederman zadržava pravo da bez prethodne najave modifikuje i poboljšava svoje proizvode, uključujući dokumentaciju.


Ovaj proizvod je dizajniran da zadovolji zahteve relevantnih direktiva Evropske unije. Da bi se održao ovaj status, svu instalaciju, održavanje i popravke mora obavljati kvalifikovano osoblje koje koristi samo originalne rezervne delove i pribor kompanije Nederman. Obratite se najbližem ovlašćenom distributeru ili kompaniji Nederman za savet o tehničkoj službi i nabavci rezervnih delova. Ako postoje oštećeni ili nedostajući delovi prilikom isporuke proizvoda, odmah obavestite prevoznika i lokalnog predstavnika kompanije Nederman.


2 Bezbednost

2.1 Klasifikacija važnih podataka

Ovaj dokument sadrži važne informacije koje su predstavljene ili kao upozorenje, upozorenje ili napomena, prema sledećim primerima:

 **UPOZORENJE! Opasnost od telesne povrede**
Upozorenja označavaju potencijalnu opasnost po zdravlje i bezbednost osoblja i kako opasnost može da se izbegne.

 **Pažnja! Opasnost od oštećenja opreme**
Mere opreza označavaju potencijalnu opasnost po proizvod, ali ne i po osoblje, i kako opasnost može da se izbegne.

 **NAPOMENA!**
Napomene sadrže druge informacije koje su važne za osoblje.

3 Opis

3.1 Namenjena upotreba

Drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje namenjeni su za upotrebu prilikom drenaže ili uklanjanja otpadnog ulja.

3.1.1 Glavni delovi

Pogledajte [Sliku 1](#).

- 1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje: (1).
- 2 Pneumatski drenažer i izmenjivač za otpadno ulje: (2).
- 3 2 u 1, pneumatski drenažer i izmenjivač za otpadno ulje: (3).

4 Instalacija

4.1 Provere prilikom isporuke

Ako se prilikom dostave proizvoda otkriju oštećeni ili delovi koji nedostaju, obavestite transportno preduzeće i lokalnog predstavnika kompanije Nederman.

4.2 Sklop

4.2.1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje

Pogledajte [Sliku 2](#).

- 1 Ubacite ručicu B i učvrstite je koristeći dostavljene zavrtnje. Podesite položaj podmetača za alat A.
- 2 Povežite kuglični ventil C na posudu za drenažu i zategnite koristeći odgovarajući ključ.
- 3 Povežite sklopljenu grupu i rezervoar, tako što ćete zategnuti prstenastu navrtku D koristeći odgovarajući ključ i zategnuti ručicu E.
- 4 Povežite crevo za drenažu sa kugličnim ventilom i adapterom F na osnovi rezervoara jedinice.
- 5 Da biste podigli i spustili prihvatnu posudu, olabavite ručicu E, pomerite posudu u odgovarajući položaj i ponovo zategnite ručicu E.

4.2.2 Pneumatski drenažer i izmenjivač za otpadno ulje

Pogledajte [Sliku 3](#).

- 1 Ubacite ručicu H i učvrstite je koristeći dostavljene zavrtnje. Podesite položaj podmetača za alat G.
- 2 Povežite grupu R na rezervoar S. Osigurajte da je zaptivka u pravilnom položaju.
- 3 Zategnite prstenastu navrtku J koristeći odgovarajući ključ.
- 4 Povežite crevo za drenažu sa kugličnim ventilom i adapterom I na osnovi rezervoara jedinice.
- 5 Povežite posudu P na kuglični ventil Q. Zatim ubacite celu grupu u nosač za rezervoar i zategnite ručicu M okretanjem u smeru kazaljke na satu. Učvrstite crevo koristeći stezaljku za crevo.

4.2.3 2 u 1, pneumatski drenažer i izmenjivač za otpadno ulje

Sklopanje rezervoara

Pogledajte [Sliku 4](#).

- 1 Postavite običnu podlošku (4), točkiće (3) i običnu podlošku (2) na rezervoar (5). Učvrstite ih pomoću dobijenih navrtki (1).

- Postavite slepu navrtku (10), podmetač sa oprugom (9), običan podmetač (8) i okretni točkić (7) na nosač za točkiće. Učvrstite ih odgovarajućim ključem.
- Postavite posudu za sonde (11), podmetač za alat (13) i evakuacioni set (12) na rezervoar (5).

Instalacija činije za sakupljanje

Pogledajte [Sliku 4](#).

- Instalirajte nosač za dodatke (16) na rezervoar (5) koristeći zavrtanj M8X16 (19), podmetač (20).
- Povežite cev za ulje (15) sa nosačem za pumpu (14).
- Instalirajte nosač za dodatke (16) i posudu za sakupljanje ulja (18) na graničnik (21) pomoću zavrtanja (19) i podmetača (20).
- Povežite cev za ulje (15) sa nosačem za pumpu (17).

4.3 Punjenje sistema

4.3.1 Pneumatski i 2 u 1 drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje

Pogledajte [Sliku 5](#) and [Sliku 6](#).

SR

Drenažer

Zatvorite kuglični ventil B. Postavite drenažer za ulje ispod automobila na dizalici i sakupite otpadno ulje.

Usisavanje

- Otvorite ventil K do kraja tako što ćete ga okretati u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
- Zatvorite usisni ventil A.
- Zatvorite ventil za vazduh L.
- Zatvorite ventil za drenažu B.
- Povežite dovod vazduha pod pritiskom 689,5 kPa (100 psi) na brzu spojnicu D.
- Otvorite kuglični ventil C i ventil F. Vazduh će početi da izlazi iz prigušnice E.
- Kada strelica na meraču za vakuum dođe blizu crvenog polja nakon 2,5 do 3 minuta, zatvorite ventil C.
- Isključite dovod vazduha pod pritiskom. Jedinica je sada bez pritiska i spremna za upotrebu.

5 Koristec Waste Oil Drainers and Changers



UPOZORENJE! Opasnost od telesne povrede

- Nemojte drenirati korozivne ili zapaljive tečnosti.
- Nemojte izlagati rezervoar izvorima toplote.
- Prilikom drenaže vreloug ulja nosite naočare i rukavice.
- Uređaj koristite samo za namenjenu svrhu.



Pažnja! Opasnost od oštećenja opreme

- Nemojte modifikovati opremu.
- Nemojte nikada puniti rezervoar preko maksimalnog nivoa naznačenog na meraču sa strane rezervoara.

5.1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje

5.1.1 Podizanje i spuštavanje posude za prikupljanje

Pogledajte [Sliku 2](#)(5).

- Olabavite ručicu E.
- Pomerite posudu do željene visine.
- Ponovo zategnite ručicu E.

5.2 Pneumatski i 2 u 1 drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje

Pogledajte [Sliku 5](#) i [Sliku 6](#). Ulje uvek treba da se uklanja kada je vrelo (70°C). Usisni kapacitet jedinice odgovara vrednosti 2/3 kapaciteta njenog rezervoara.

- Dok je motor još uvek vruć, uklonite merač i ubacite najdužu sondu na dole, najviše što možete.
- Povežite usisno crevo na sondu.
- Otvorite kuglični ventil C, održavajući sondu potopljnu u ulje.
- Čim se rezervoar za ulje u autu isprazni, zatvorite kuglični ventil C.



NAPOMENA!

Takođe je moguće usisavati vruće otpadno ulje dok je dovod vazduha priključen na uređaj.

5.2.1 Ugrađena usisna sonda

Pogledajte [Sliku 9](#). Neki automobili imaju ugrađenu sondu za usisavanje ulja. U ovom slučaju, povežite spojnicu izmenjivača za ulje B direktno na sondu.

Drugi automobili, kao što je Volkswagen ili BMW, opremljeni su ugrađenom sondom koja ima drugačiji otvor. U ovom slučaju, mora se upotrebiti konektor (C-Volkswagen, D-BMW).

5.3 Pražnjenje



NAPOMENA!

Rezervoari jedinice za skladištenje opremljeni su sigurnosnim ventilom kalibrisanim na 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatski drenažer za otpadno ulje

Pogledajte [Sliku 7](#).

- Osigurajte da je ventil C zatvoren.
- Osigurajte da je zavrtanj E zategnut. Priključite kraj creva za drenažu na odgovarajući kontajner za otpadno ulje.

- 3 Otvorite kuglični ventil G.
- 4 Povežite dovod vazduha pod pritiskom 48,3 kPa (7 psi) na brzu spojnicu M.
- 5 Nakon premeštanja tečnosti iz rezervoara jedinice, zatvorite kuglični ventil G.

5.3.2 Pneumatski i 2 u 1 drenažeri i izmenjivači za otpadno ulje

Pogledajte [Sliku 8](#).

- 1 Osigurajte da su ventili K, F i Q zatvoreni.
- 2 Otvorite ventil B.
- 3 Povežite dovod vazduha pod pritiskom 48,3 kPa (7 psi) na brzu spojnicu M.
- 4 Otvorite kuglični ventil F sve dok se sve tečnosti ne premeste u rezervoar jedinice za skladištenje.

6 Rezervni Delovi



Pažnja! Opasnost od oštećenja opreme

Koristite samo originalne rezervne delove i pribor kompanije Nederman.

Obratite se najbližem ovlašćenom distributeru ili kompaniji Nederman za savet o tehničkoj službi ili ako vam je potrebna pomoć oko rezervnih delova. Takođe pogledajte www.nederman.com.

6.1 Naručivanje rezervnih delova

Pri naručivanju rezervnih delova uvek navedite sledeće:

- Broj dela i kontrolni broj (pogledajte identifikacionu pločicu proizvoda).
- Detaljan broj i naziv rezervnog dela (videti www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Količina potrebnih delova.

7 Reciklaža

Proizvod je dizajniran za sastavne materijale koji se recikliraju. Sa različitim vrstama materijala mora se rukovati u skladu sa relevantnim lokalnim propisima. Obratite se distributeru ili kompaniji Nederman ako se pojave nesigurnosti prilikom uklanjanja proizvoda na kraju njegovog životnog veka.

Innehållsförteckning

Bilder	8
1 Förord	61
2 Säkerhet	61
2.1 Klassificering av viktig information	61
3 Beskrivning	61
3.1 Avsett användningsområde	61
3.1.1 Huvuddelar	61
4 Installation	61
4.1 Leveranskontroll	61
4.2 Montering	61
4.2.1 Pneumatisk spilloljetömmare	61
4.2.2 Pneumatisk spilloljetömmare och oljebytare	61
4.2.3 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare	61
4.3 Ladda systemet	62
4.3.1 Pneumatisk 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare	62
5 Använda Waste Oil Drainers and Changers	62
5.1 Pneumatisk spilloljetömmare	62
5.1.1 Höja och sänka uppsamlingsskålen	62
5.2 Pneumatisk 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare	62
5.2.1 Inbyggd sugsond	62
5.3 Tömning	62
5.3.1 Pneumatisk spilloljetömmare	62
5.3.2 Pneumatisk 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare	62
6 Reservdelar	63
6.1 Beställa reservdelar	63
7 Återvinning	63

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

3 Beskrivning

3.1 Avsett användningsområde

Spilloljetömmare och oljebytare är avsedda att användas för tömning och avlägsnande av spillolja.

3.1.1 Huvuddelar

Se [Figur 1](#).

- 1 Pneumatisk spilloljetömmare: (1).

- 2 Pneumatisk spilloljetömmare och oljebytare: (2).
- 3 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare: (3).

4 Installation

4.1 Leveranskontroll

Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

4.2 Montering

4.2.1 Pneumatisk spilloljetömmare

Se [Figur 2](#).

- 1 Sätt i handtaget B och skruva fast det med de bifogade skruvarna. Positionera verktygsbrickan A.
- 2 Installera kulventilen C på uppsamlingskålen och dra åt med lämplig skiftnyckel.
- 3 Anslut den monterade gruppen, tanken, genom att dra åt ringmuttern D med lämplig skiftnyckel samt dra åt vred E.
- 4 Anslut dräneringsslangen tillsammans med kulventilen och adaptern F nedtill på enhetens tank.
- 5 För att höja och sänka uppsamlingskärlet, lossa vredet E, flytta kärlet till önskad höjd och dra åt vred E igen.

4.2.2 Pneumatisk spilloljetömmare och oljebytare

Se [Figur 3](#).

- 1 Sätt i handtaget H och skruva fast det med de bifogade skruvarna. Positionera verktygsbrickan G.
- 2 Installera grupp R på tanken S. Se till att tätningen ligger rätt.
- 3 Dra åt ringmuttern J med lämplig skiftnyckel.
- 4 Anslut dräneringsslangen tillsammans med kulventilen och adaptern I nedtill på enhetens tank.
- 5 Anslut skålen P till kulventilen Q. För därefter in hela gruppen i reservoarstödet och dra åt vredet M genom att vrida det medurs. Dra åt slangen med hjälp av den bifogade slangklämman.

4.2.3 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare

Tankmontering

Se [Figur 4](#).

- 1 Installera planbrickan (4), hjulen (3) och planbrickan (2) på behållaren (5). Dra åt dem med de bifogade muttrarna (1).
- 2 Installera kupolmuttern (10), fjäderbrickan (9), planbrickan (8) och rullhjulet (7) på hjulstödet. Dra åt dem med lämplig skiftnyckel.
- 3 Installera sugsondsbehållaren (11), verktygsbrickan (13) och tömningssatsen (12) på behållaren (5).

Installation av uppsamlingskål

Se [Figur 4](#).

- 1 Installera tillbehörshållaren (16) på behållaren (5) med skruv M8X16 (19), bricka (20).
- 2 Anslut staget (15) med pumphållaren (14).
- 3 Installera tillbehörshållaren (16) och oljetråget (18) på proppen (21) med skruven (19) och brickan (20).
- 4 Anslut staget (15) med pumphållaren (17).

4.3 Ladda systemet

4.3.1 Pneumatisk 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare

Se [Figur 5](#) och [Figur 6](#).

Tömmare

Stäng kulventilen B. Placera oljetömmaren under bilen som står på en lyft och töm ut spilloljan.

Sugning

- 1 Öppna ventil K genom att vrida den moturs.
- 2 Stäng sugventilen A.
- 3 Stäng luftventilen L.
- 4 Stäng dräneringsventilen B.
- 5 Anslut tryckluft 689,5 kPa (100 psi) till snabbkopplingen D.
- 6 Öppna kulventilen C och ventilen F. Luften strömmar ut genom dämparen E.
- 7 När pilen på vakuummätaren närmar sig det röda området efter 2,5 till 3 minuter stänger du ventil C.
- 8 Stäng av tryckluften. Enheten är nu trycklös och klar att använda.

5 Använda Waste Oil Drainers and Changers



WARNING! Risk för personskada

- Tappa inte ur korrosiva eller lättantändliga vätskor.
- Utsätt inte tanken för värme från värmekällor.
- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar när du tappar ur varm olja.
- Använd produkten enbart för de ändamål för vilka den är avsedd.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

- Ändra inget på utrustningen.
- Fyll aldrig tanken över maxnivån som indikeras av mätaren på tankens sida.

5.1 Pneumatisk spilloljetömmare

5.1.1 Höja och sänka uppsamlingskålen

Se [Figur 2\(5\)](#).

- 1 Lossa vredet E.
- 2 Flytta skålen till önskad höjd.
- 3 Dra åt vredet E igen.

5.2 Pneumatisk 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare

Se [Figur 5](#) och [Figur 6](#). Oljan bör alltid tappas ur när den är varm (70°C). Enhetens sugkapacitet motsvarar 2/3 av behållarens kapacitet.

- 1 Medan motorn fortfarande är varm tar du bort oljestickan och för ned största möjliga sugsond så långt ned som möjligt i oljetråget.
- 2 Anslut sugslangen till sugsonden.
- 3 Öppna kulventilen C. Se till att sonden är placerad i oljan.
- 4 Stäng ventil C så snart oljetråget har tömts.



NOTERA!

Det går även att suga ut varm spillolja medan tryckluften är ansluten till enheten.

5.2.1 Inbyggd sugsond

Se [Figur 9](#). Vissa bilar har en inbyggd oljesugsond. Om bilen är utrustad med en sådan ansluter du kopplingen på oljebytaren B direkt till sonden.

Andra bilmärken, som Volkswagen och BMW, är utrustad med en inbyggd sond med en annan typ av öppning. På dessa bilmärken (C-Volkswagen, D-BMW) måste kopplingen användas.

5.3 Tömning



NOTERA!

Enhetens förvaringstankar är utrustade med en säkerhetsventil som har kalibrerats till 96,5 kPa (14 psi).

5.3.1 Pneumatisk spilloljetömmare

Se [Figur 7](#).

- 1 Se till att ventilen C är stängd.
- 2 Kontrollera att skruven E är ordentligt åtdragen. Fäst änden på dräneringsslangen på lämplig spilloljebehållare.
- 3 Öppna kulventilen G.
- 4 Anslut tryckluft 48,3 kPa (7 psi) till snabbkopplingen M.
- 5 När vätskorna har pumpats över från enhetens tank stänger du kulventil G.

5.3.2 Pneumatisk 2 i 1 spilloljetömmare och oljebytare

Se [Figur 8](#).

- 1 Se till att ventilerna K, F och Q är stängda.

- 2 Öppna ventil B.
- 3 Anslut tryckluft 48,3 kPa (7 psi) till snabbkopplingen M.
- 4 Öppna kulventilen F tills all vätska har pumpats över från enhetens tank.

6 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

İçindekiler

Rakamlar	8
1 Önsöz	65
2 Emniyet	65
2.1 Önemli bilgilerin sınıflandırılması	65
3 Açıklama	65
3.1 Kullanım amacı	65
3.1.1 Temel parçalar	65
4 Kurulum	65
4.1 Teslimat kontrolü	65
4.2 Montaj	65
4.2.1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı	65
4.2.2 Pnömatik atık yağ boşaltıcı ve değiştirici	65
4.2.3 1 atık yağ boşaltıcı ve değiştiricide 2	65
4.3 Şarj etme sistemi	66
4.3.1 Pnömatik ve 1 atık yağ boşaltıcı ile değiştiricide 2	66
5 Waste Oil Drainers and Changers kullanma	66
5.1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı	66
5.1.1 Toplama çukurunu yükseltin ve boşaltın	66
5.2 Pnömatik ve 1 atık yağ boşaltıcı ile değiştiricide 2	66
5.2.1 Dahili emme probu	66
5.3 Boşaltma	66
5.3.1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı	66
5.3.2 Pnömatik ve 1 Atık yağ boşaltıcı ile değiştiricide 2	66
6 Yedek parçalar	67
6.1 Yedek parça sipariş etme	67
7 Geri dönüştürme	67

1 Önsöz

Bir Nederman ürünü kullandığınız için teşekkür ederiz!

Nederman Group, çevre teknolojisi sektörü için dünya lideri bir ürün ve çözüm tedarikçisi ve geliştiricisidir. Yenilikçi ürünlerimiz, en zorlu ortamlarda filtreleyecek, temizleyecek ve geri dönüştürecek. Nederman'ın ürünleri ve çözümleri, üretkenliğinizi artırmanıza, maliyetleri düşürmenize ve ayrıca endüstriyel süreçlerin çevre üzerindeki etkisini azaltmanıza yardımcı olacaktır.

Bu ürünün kurulum, kullanım ve servis işlemlerini gerçekleştirmeden önce bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kaybolursa, kılavuzun yerine hemen yenisini temin edin. Nederman, belgeler de dahil olmak üzere ürünlerini önceden bildirmeksizin değiştirme ve geliştirme hakkını saklı tutar.

Bu ürün ilgili EC direktiflerinin gereksinimlerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu durumu sürdürmek için tüm kurulum, bakım ve onarım çalışmaları yalnızca orijinal yedek parçalar kullanarak nitelikli bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Teknik servisle ilgili tavsiye ve yedek parça temini için size en yakın yetkili distribütör veya Nederman Satış Ofisi ile iletişime geçin. Parçaların hasarlı veya eksik olması durumunda kuryeyi ve yerel Nederman temsilcisini hemen bilgilendirin.

2 Emniyet

2.1 Önemli bilgilerin sınıflandırılması

Bu belge, aşağıdaki örneklere göre bir uyarı, dikkat veya not olarak sunulan önemli bilgileri içerir:



UYARI! Kişisel yaralanma riski

Uyarılar, personelin sağlığı ve güvenliği için olası bir tehlikeyi ve bu tehlikenin nasıl önlenebileceğini belirtir.



DİKKAT! Ekipman hasarı riski

İkazlar, personel için değil, ürün için olası bir tehlikeyi ve bu tehlikenin nasıl önlenebileceğini belirtir.



NOT!

Notlar, personel için önemli olan diğer bilgileri içerir.

3 Açıklama

3.1 Kullanım amacı

Atık Yağ Boşaltıcı ve Değiştiriciler atık yağı boşaltmada ve kaldırmada kullanım için tasarlanmıştır.

3.1.1 Temel parçalar

Bkz. [Figür 1](#).

- 1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı: (1).
- 2 Pnömatik atık yağ boşaltıcı ve değiştirici: (2).

- 3 1 atık yağ boşaltıcı ve değiştiricide 2: (3).

4 Kurulum

4.1 Teslimat kontrolü

Ürün teslim edildiğinde parçaların hasarlı veya eksik olması durumunda kuryeyi ve yerel Nederman temsilcisini hemen bilgilendirin.

4.2 Montaj

4.2.1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı

Bkz. [Figür 2](#).

- 1 B tutamağını takın ve birlikte verilen vidalarla sabitleyin. Alet tepsisini A yerleştirin.
- 2 Bilyeli vanayı C tahliye havuzuna takın ve uygun anahtarla sıkın.
- 3 Montajlanan grubu, rezervuar tankını uygun anahtar kullanarak somunu D sıkarak bağlayın ve topuzu E sıkın.
- 4 Tahliye hortumunu bilyeli vana ve adaptör F ile ünite tankının tabanına takın.
- 5 Toplama çukuru yükseltmek ve alçaltmak için, E topuzunu gevşetin, çukuru istenilen yüksekliğe getirin ve E topuzunu geri sıkın.

4.2.2 Pnömatik atık yağ boşaltıcı ve değiştirici

Bkz. [Figür 3](#).

- 1 H tutamağını takın ve birlikte verilen vidalarla sabitleyin. Alet tepsisini G yerleştirin.
- 2 R grubunu S tankına takın. Contanın düzgün şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- 3 Halka somunu J, uygun anahtar kullanarak sıkın.
- 4 Tahliye hortumunu bilyeli vana ve adaptör I ile ünite tankının tabanına bağlayın.
- 5 P çukuru bilyalı valfe Q bağlayın. Daha sonra tüm grubu rezervuar desteğine takın ve M topuzunu saat yönünde çevirerek sıkın. Birlikte verilen hortum kelepçesi ile hortumu sabitleyin.

4.2.3 1 atık yağ boşaltıcı ve değiştiricide 2

Tankın Montajı

Bkz. [Figür 4](#).

- 1 Düz rondelayı (4), tekerleği (3) ve düz rondelayı (2) rezervuar üzerine (5) takın. Birlikte verilen somunlarla (1) sabitleyin.
- 2 Tekerlek desteğinin üzerine taçlı somun (10), yaylı rondela (9), düz rondela (8) ve döner tekerleği (7) takın. Uygun anahtarla sabitleyin.
- 3 Rezervuar üzerine (5) prob konteyneri (11), alet tepsisi (13) ve tahliye kiti (12) monteleyin.

Toplama kasesi montajı

Bkz. [Figür 4](#).

- 1 Aksesuar desteğini (16) M8X16 (19) rondela (20) ile rezervuara (5) monteleyin.
- 2 Fileyi (15) pompa desteğine (14) bağlayın.
- 3 Aksesuar desteğini (16) ve yağ toplama kasesini (18) vida (19) ve rondela (20) ile durdurucuya (21) monteleyin.
- 4 Fileyi (15) pompa desteğine (17) bağlayın.

4.3 Şarj etme sistemi

4.3.1 Pnömatik ve 1 atık yağ boşaltıcı ile de-ğiştiricide 2

Bkz. [Figür 5](#) ve [Figür 6](#).

Boşaltıcı

Bilyalı valfi B kapatın. Asansör üzerindeki arabanın altına yağ boşaltıcıyı yerleştirin ve atık yağı boşaltın.

Emme

- 1 K valfini saat yönünün tersine döndürerek tamamen açın.
- 2 Emme valfini A kapatın.
- 3 Hava valfini L kapatın.
- 4 Boşaltıcı valfini B kapatın.
- 5 Basınçlı havayı 689,5 kPa (100 psi) hızlı birleştirme kaplinine D bağlayın.
- 6 Bilyalı valfi C ve F valfini açın. Hava, susturucudan E akıp çıkacaktır.
- 7 Vakum göstergesinin oku 2,5 ila 3 dakika sonrasında kırmızı alana yaklaştığında C valfini kapatın.
- 8 Basınçlı havayı kapatın. Ünitenin basıncı artık alınmıştır ve kullanıma hazırdır.

5 Waste Oil Drainers and Changers kullanma



UYARI! Kişisel yaralanma riski

- Aşındırıcı veya kolay alev alabilen sıvılar boşaltmayın.
- Hazneyi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
- Sıcak yağı boşaltırken gözlük ve eldiven giyin.
- Üniteyi yalnızca kullanım amacına uygun bir şekilde kullanın.



DİKKAT! Ekipman hasarı riski

- Ekipman üzerinde değişiklik yapmayın.
- Rezervuarı, yanındaki gösterge ile gösterilen maksimum seviyenin üzerinde asla doldurmayın.

5.1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı

5.1.1 Toplama çukurunu yükseltin ve boşaltın

Bkz. [Figür 2](#)(5).

- 1 B topuzunu gevşetin.

- 2 Çukuru istenilen yüksekliğe getirin.
- 3 E topuzunu geri sıkın.

5.2 Pnömatik ve 1 atık yağ boşaltıcı ile de-ğiştiricide 2

Bkz. [Figür 5](#) ve [Figür 6](#). Yağ daima sıcakken atılmalıdır (70°C). Ünitenin emme kapasitesi rezervuar kapasitesinin 2/3'üne eşittir.

- 1 Hala sıcak motor ile yağ ölçme çubuğunu çıkarın ve uygun probu mümkün olduğu kadar aşağıya takın.
- 2 Emme hortumunu proba bağlayın.
- 3 Probu yağa batmış halde tutarak C valfini açın.
- 4 Karter boşalır boşalmaz bilyalı C valfini kapatın.



NOT!

Cihaza bağlı havayı tutarken sıcak atık yağı emmek de mümkündür.

5.2.1 Dahili emme probu

Bkz. [Figür 9](#). Bazı araçların dahili emme probu vardır. Bu durumda yağ de-ğiştirici bağlama kaplinini B doğru-ndan proba bağlayın.

Volkswagen veya BMW gibi diğer araçlar farklı ağızları olan dahili problemlerle donatılmıştır. Bu durumda, konnektör (C-Volkswagen, D-BMW) kullanılmalıdır.

5.3 Boşaltma



NOT!

Ünitenin saklama tankları 96,5 kPa'da kalibre edilen emniyet valfiyle donatılmıştır (14 psi).

5.3.1 Pnömatik atık yağ boşaltıcı

Bkz. [Figür 7](#).

- 1 C valfinin kapalı olduğundan emin olun.
- 2 E vidasının sıkıldığından emin olun. Tahliye hortumunun ucunu uygun atık yağ konteynerine takın.
- 3 G valfini açın.
- 4 Basınçlı havayı 48,3 kPa (7 psi) hızlı birleştirme kaplinine M bağlayın.
- 5 Sıvılar ünitenin rezervuar tankından aktarılmasının ardından bilyalı G valfini kapatın.

5.3.2 Pnömatik ve 1 Atık yağ boşaltıcı ile de-ğiştiricide 2

Bkz. [Figür 8](#).

- 1 K, F ve Q valflerinin kapalı olduğundan emin olun.
- 2 B valfini açın.
- 3 Basınçlı havayı 48,3 kPa (7 psi) hızlı birleştirme kaplinine M bağlayın.
- 4 Tüm sıvı ünitenin saklama tankından aktarılan kadar bilyalı valfi F açın.

6 Yedek parçalar



DİKKAT! Ekipman hasarı riski

Yalnızca Nederman orijinal yedek parça ve aksesuar kullanın.

Teknik servisle ilgili tavsiye için veya yedek parçalar hakkında yardım almanız gerekiyorsa size en yakın yetkili distribütör veya Nederman Satış Ofisi ile iletişime geçin. Ayrıca bkz. www.nederman.com.

6.1 Yedek parça sipariş etme

Yedek parça sipariş ederken her zaman aşağıdakileri belirtin:

- Parça numarası ve kontrol numarası (bkz. ürün tanımlama plakası).
- Detay numarası ve yedek parça adı (bkz. www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Gerekli parça miktarı.

7 Geri dönüşürme

Ürün, parça malzemeleri geri dönüştürülebilir olacak şekilde tasarlanmıştır. Farklı malzeme türleri, ilgili yerel yönetmeliklere göre ele alınmalıdır. Hizmet ömrü sonunda ürünün hurdaya ayrılması sırasında emin olmadığınız konular olursa distribütör veya Nederman Satış Ofisi ile iletişime geçin.

目录

数据	8
1 前言	69
2 安全性	69
2.1 重要信息分类	69
3 说明	69
3.1 预期用途	69
3.1.1 主要部件	69
4 安装	69
4.1 交货检查	69
4.2 组装	69
4.2.1 气动废油抽接机	69
4.2.2 气动废油抽接机和换油机	69
4.2.3 合一废油抽接机和换油机	69
4.3 系统抽接油	69
4.3.1 气动二合一废油抽接机和换油机	69
5 使用 Waste Oil Drainers and Changers	70
5.1 气动废油抽接机	70
5.1.1 升降接油盆	70
5.2 气动二合一废油抽接机和换油机	70
5.2.1 内置吸油探头	70
5.3 排空油桶	70
5.3.1 气动废油抽接机	70
5.3.2 气动二合一废油抽接机和换油机	70
6 备件	70
6.1 订购备件	70
7 回收利用	70

1 前言

感谢您使用Nederman产品！

Nederman集团是环境技术领域产品和解决方案的全球领先供应商和开发商。我们的创新产品将在最苛刻的环境中进行过滤，清洁和回收利用。Nederman的产品和解决方案将帮助您提高生产率，降低成本，并减少工业流程对环境的影响。


请在安装、使用和维修本产品之前，认真阅读本手册。一旦手册丢失，请立即更换。Nederman保留修改和改进其产品（包括文档）且无须事先通知的权利。


本产品符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装Nederman备件。请联系距您最近的授权经销商或Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的Nederman代表。


2 安全性

2.1 重要信息分类

本文档所含的重要信息以警告、注意或提示的方式呈现。请参见以下示例：

 **警告！人员伤亡风险**
“警告”表示对人员的健康和生命安全构成潜在危险以及如何避免该危险。

 **警告！设备损坏风险**
“警告”是指对产品而非操作人员的潜在危害，以及如何避免该危害。

 **注意！**
“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。

3 说明

3.1 预期用途

废油抽接机和换油机可用于抽取并排出废油。

3.1.1 主要部件

参见 [数字1](#) 章节。

- 1 气动废油抽接机：(1)。
- 2 气动废油抽接机和换油机：(2)。
- 3 二合一废油抽接机和换油机：(3)。

4 安装

4.1 交货检查

如果在交付产品时发现损坏或缺少任何零件，请立即告知运输公司和本地Nederman代表。

4.2 组装

4.2.1 气动废油抽接机

参见 [数字2](#) 章节。

- 1 插入手柄 B 并用提供的螺丝将其固定。将接油盘 A 放在正确的位置。

- 2 将球阀 C 固定在接油盆上，用合适扳手将其拧紧。
- 3 使用合适扳手拧紧环形螺母 D，将接油盆与已组装好的储油箱连接，并拧紧旋钮 E。
- 4 在储油箱底部将排油管连接至球阀和转接器 F。
- 5 若要调节接油盆的高度，可拧松旋钮 E，将接油盆调至合适高度后再拧紧旋钮 E。

4.2.2 气动废油抽接机和换油机

参见 [数字3](#) 章节。

- 1 插入手柄 H 并用提供的螺丝将其固定。将接油盘 G 放在合适位置。
- 2 将 R 组件连接至储油箱 S。确保将垫圈放在正确位置。
- 3 使用合适扳手拧紧环形螺母 J。
- 4 在储油箱底部将排油管连接至球阀和转接器 I。
- 5 将接油盆连接至球阀 Q。之后将整套组件插入储油箱支架，并顺时针拧紧旋钮 M。用给定的软管夹箍住软管。

4.2.3 合一废油抽接机和换油机

组装储油箱

参见 [数字4](#) 章节。

- 1 将平垫圈 (4)、滚轮 (3) 和平垫圈 (2) 安装至油桶 (5)。使用给定螺母 (1) 将上述部件固定。
- 2 将盖形螺母 (10)、弹簧垫圈 (9)、平垫圈 (8) 和可旋转滚轮 (7) 安装至滚轮支架。用合适扳手将上述部件固定。
- 3 将探测容器 (11)、接油盘 (13) 和排油套件 (12) 安装至油桶 (5)。

安装接油斗

参见 [数字4](#) 章节。

- 1 使用螺丝 M8X16 (19) 和垫圈 (20) 将配件支架 (16) 安装至油桶 (5)。
- 2 将油管 (15) 连接至泵支架 (14)。
- 3 使用螺丝 (19) 和垫圈 (20) 将配件支架 (16) 和接油斗 (18) 安装至限位装置 (21)。
- 4 将油管 (15) 连接至泵支架 (17)。

4.3 系统抽接油

4.3.1 气动二合一废油抽接机和换油机

参见 [数字5](#) 和 [数字6](#)

接油

关闭球阀 B。将车辆用升降机顶高，然后将抽接油机放在汽车下方，并开始接油。

抽油

- 1 逆时针旋转阀门 K 直至其完全打开。
- 2 关闭吸油阀 A。
- 3 关闭气阀 L。
- 4 关闭接油机阀门 B。
- 5 将压缩空气 689.5 kPa (100 psi) 连接至快速接头 D。

- 6 打开球阀 C 和阀门 F。空气将从消音器 E 中流出。
- 7 当真空表上的指针在 2.5 至 3 分钟后接近红色区域时，关闭阀门 C。
- 8 关闭压缩空气。该设备此时已经降压，可随时使用。

5 使用 Waste Oil Drainers and Changers



警告！人员伤亡风险

- 不要抽接腐蚀性或易燃液体。
- 不要让油箱暴露于热源。
- 接取热油时要穿戴护目镜和手套。
- 只能使用指定用途的装置。



警告！设备损坏风险

- 不要修改设备。
- 接油时请注意观察油桶侧边的仪表，不要让油桶的接油量超出最大值。

- 3 打开球阀 G。
- 4 将压缩空气 48.3 kPa (7 psi) 连接至快速接头 M。
- 5 当液体全部从设备的储油箱中流出后，关闭球阀 G。

5.3.2 气动二合一废油抽接机和换油机

参见 [数字 8](#) 章节。

- 1 确保阀门 K、F 和 Q 已经关闭。
- 2 打开阀门 B。
- 3 将压缩空气 48.3 kPa (7 psi) 连接至快速接头 M。
- 4 打开球阀 F，待全部液体从储油箱中流出后，关闭阀门。

6 备件



警告！设备损坏风险

只能使用 Nederman 原装备件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com。

5.1 气动废油抽接机

5.1.1 升降接油盆

参见 [数字 2](#)(5)。

- 1 拧松旋钮 E。
- 2 将接油盆调节至合适高度。
- 3 拧紧旋钮 E。

5.2 气动二合一废油抽接机和换油机

参见图 [数字 5](#) 和 [数字 6](#)。油温较高 (70°C) 时，要将油排出。该设备的接油量是其油桶容量的三分之二。

- 1 在发动机仍有余热时，移除量油尺，并将最大的探头插入机油箱，越深越好。
- 2 将排油管连接至探头。
- 3 打开球阀 C，将探头浸没在油中。
- 4 待机油箱排空后，关闭球阀 C。



注意！

在抽接热废油时，设备可与空气连通。

5.2.1 内置吸油探头

参见图 [数字 9](#)。某些车辆里还有内置吸油探头。此时，可直接将换油机 B 的快速接头连接至探头。

大众或宝马等其他车辆中，自带的内置探头拥有不同的开口。此时必须使用连接器 (C-大众，D-宝马)。

5.3 排空油桶



注意！

该设备的储油箱装有一个 96.5 kPa (14 psi) 的安全阀。

5.3.1 气动废油抽接机

参见 [数字 7](#) 章节。

- 1 确认阀门 C 已关闭。
- 2 确认螺丝 E 已拧紧。将排油管的一端连接至合适的废油容器。

6.1 订购备件

订购备件时，请提供以下信息：

- 零部件及控件编号 (见产品铭牌)。
- 备件的详细编号和名称 (参见 www.nederman.com/en/service/spare-part-search)。
- 所需备件的数量。

7 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

Nederman

www.nederman.com